

Tempo

Town of Brome Lake

www.tempolacbrome.ca

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 41 No. 10 DECEMBER 2023 DÉCEMBRE

un forum communautaire



Photo: Will McCulloch

Publications Tempo Publications

317 ch. Knowlton Road, Knowlton, QC J0E 1V0
 Non-profit corporation / Corporation sans but lucratif
Tempo 450-242-2400
E-mail / Courriel: editorial@tempolacbrome.org
Ads / Annonces: pub@tempolacbrome.org
 www.tempolacbrome.ca

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
 Canadian Publications Mail / Envoi de publications canadiennes
 Product Agreement no. 258067 / Contrat de vente no. 258067
 Annual subscription / Abonnement annuel: \$25 (US \$28), taxes incl.
 Circulation: 6,000. Published monthly ten times a year
 Distributed free of charge to every mailing address in:
 Ville de Lac-Brome, Brome, West Bolton, East Bolton, St-Étienne

Deadline for advertising for next issue is January 8.

Tirage: 6000. Publié 10 fois par année

Distribué gratuitement à chaque adresse postale de:
 Ville de Lac-Brome, Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, St-Étienne

**Date de tombée pour annonces et articles pour
 le prochain numéro, le 8 janvier**

Editor / Éditeur Fred Langan

Editorial board / Comité éditorial

Kimberley Allen, Virginie Barnes, Lorraine Briscoe, Suzanne Brochu,
 John Cameron, Guy Côté, Micheline Croteau, Leah Curley
 Sarah Eaman, Matthew Elder, Jane Fisher, John Griffin,
 Alexandre Hackett, Susan Jacques,
 Patricia Lavoie, Meredith MacKeen,
 Michel Morin, Nancy Pagé, Robert Paterson, Nathalie Rivard,
 Jennifer Robinson, Tony Rotherham, Christiane Voinson.

Treasurer / Trésorier: Lorraine Briscoe

Advertising / Publicité: Vera Franta, Lee Moreland

Production: Nancy Pagé

REGULARS / TOUS LES MOIS

Editorial.....4	West Bolton Council.....26
TBL Council.....6	Conseil Bolton-Ouest.....27
Conseil VLB.....6	Bulletins.....31

HIGHLIGHTS / APERÇU

St. Paul's condo project3	Wastewater / Eaux usées19
Condos église St-Paul3	Youth Foundation20
Midnight Madness.....4	Fondation jeunesse21
La folie de minuit4	Frank Simms22
Santa Claus Parade.....5	From the ground up.....23
Défilé du Père Noël.....8	Maison en briques crues.....23
Historical Brome Village.....10	Opinion.....24
Historique du Village de Brome 10	Anna Eichenberger.....24
Church services religieux.....11	Christmas bird count.....28
Gary Crandall honoured.....12	Compte d'oiseaux de Noël...28
Gary Crandall honoré.....12	Food bank fundraiser30
Elizabeth Johnson.....12	Banque alimentaire30

*We acknowledge the financial support of
 the Government of Canada
 in the form of an operations grant.*

Financé par le gouvernement du Canada | Funded by the Government of Canada



*Nous sommes reconnaissants de l'aide financière
 du gouvernement du Canada sous forme de subvention pour
 la gestion de nos opérations.*



**Programmation / Program
 TEMPS DES FÊTES / CHRISTMAS HOLIDAYS**

Musique
 Music



**Judi 7 déc. - 20 h
 Thursday Dec. 7 - 8 p.m.**

FORMULE INTIME
Tire le coyotte
 PREMIÈRE PARTIE /
 OPENING ACT WITH
NICOLAS GEMUS



**Samedi 16 déc. - 20 h
 Saturday Dec. 16 - 8 p.m.**

NOËL AVEC / CHRISTMAS WITH
Joe Bocan

Soirée Festive
 Festive Evening



**Vendredi 8 déc. - 17 h 30
 Friday Dec. 8 - 5:30 p.m.**

**Cocktail, film
 et spectacle**
 • SOIRÉE FESTIVE EN COMPAGNIE
 DE MIKE GOUDREAU ET
 DU BOPPIN' BLUES BAND
 • PROJECTION DU FILM :
 «AIN'T NO GUITAR HERO»

• SUIVI D'UN SPECTACLE JAZZ-BLUES DE NOËL
 • BUFFET STYLE « RÉVEILLON »,
 ACCOMPAGNÉ DE VIN CHAUD

Cocktail, film and show

• FESTIVE EVENING WITH MIKE GOUDREAU
 AND THE BOPPIN' BLUES BAND
 • FILM SCREENING "AIN'T NO GUITAR HERO"
 • FOLLOWED BY A CHRISTMAS
 JAZZ-BLUES SHOW
 • CHRISTMAS EVE-STYLE BUFFET
 WITH MULLED WINE

Folie de Minuit
 Midnight Madness



**Samedi 9 déc. - 17 h à 21 h
 Saturday Dec. 9 - 5 p.m. to 9 p.m.**

Chants de Noël / Christmas Carols

AVEC / WITH
Le Chœur libre voix d'Eastman
 Accompagnée par / accompanied by
ISABELLE MATHIEU, PIANISTE / PIANIST
 SERVICE DE BAR ET DE BREUVAGES CHAUDS /
 BAR SERVICE AND HOT BEVERAGES

Ciné-club
 Cine-Club



**Dimanche 17 déc. 14 h
 Sunday Dec. 17 - 2 p.m.**

**Spécial pour toute la famille
 La légende
 du papillon**

VOF
 12 ans et moins : Gratuit
 Adultes et 13 ans et plus : 10 \$



**Mercredi 20 déc. - 19 h
 Wednesday Dec. 20 - 7 p.m.**

Testament
 VOF STA

Information 450.242.2270
 Découvrez toute la programmation
 Discover the entire program at
theatrelacbrome.ca
 f @

St. Paul's Church condo project gears up for crunch time

Jennifer Robinson, LJI

A group of Knowlton residents opposed to development behind St. Paul's Anglican Church is on the offensive once again to block a high-end housing project on church property that borders Knowlton's Mill Pond. The church, which is struggling to make ends meet, has already signed a contract to sell the land to a developer for \$1 million, with the view of using the money to generate income to fund church activities for years to come.

In an open letter dated Oct. 23, the group lambasted the project, calling it a "tragedy" and "nothing short of a money grab exploiting millions of dollars" already invested by the Town of Brome Lake and others in the Mill Pond sector.

Ken Smarzcic, one of six signatories of the letter, told *Tempo* his group members are against any development on the site and they have come up with another plan to help the church. The group is proposing that it "lead" a fundraiser to raise money to buy the land back. The land would then be donated to a nature reserve to protect it from development in the future. Details and targets for such a fundraiser have not been developed. The group is asking to meet with church officials to discuss.

Smarzcic said his group believes most people oppose development on that site. That, however, is not clear and the town's ongoing strategic planning process so far does not have a vision for what could be done on that side of Mill Pond, which by any measure is a desirable location at the town core.

The developer, local businessman Reed Bousada, is pressing forward, and hopes to be in a position to present a formal proposal to the Town in the new year. The latest plan, <https://imkor.ca/projets>, first unveiled at a public meeting in June, is for the construction of three buildings, each with two luxury townhouses of about 3000 square feet. This is significantly smaller than the original 20-condo complex suggested three years ago, with fewer units, a smaller footprint, built further from the pond, fewer trees felled, and with a stunning new design that echoes Knowlton's distinctive historic architecture.

In addition, the developer would transfer just under half of the property – almost two acres – to the Brome Lake Land Foundation so that no other building could occur closer to the pond on that property.

Since June the developer has been knocking on doors explaining the project to the 220 citizens in the neighbourhood who need to be consulted for zoning changes and to give their ok.

"We feel the consultation is going really well," said a spokesperson for Imkor. He said that discussions with residents will continue for several weeks more. He would not comment on the letter from the residents' group. He said simply that the plan has been significantly altered to address concerns raised by residents, and that Bousada is known for his commitment to community and the church.

Le projet de condos derrière l'église St-Paul, oui ou non

Traduction: Guy Côté

Un groupe de résidents de Knowlton opposés au développement derrière l'église anglicane St-Paul passe à l'offensive une fois de plus pour bloquer un projet d'habitations haut de gamme sur cette propriété qui borde l'étang du Moulin à Knowlton. L'église, qui a du mal à joindre les deux bouts, a déjà signé un contrat pour la vente du terrain à un promoteur pour un million de dollars, dans le but d'utiliser cet argent pour générer des revenus pour financer les activités de l'église pour les années à venir.

Dans une lettre ouverte datée du 23 octobre, le groupe a critiqué le projet, le qualifiant de «tragédie» et de «rien de moins qu'une ponction pour profiter des millions de dollars» déjà investis par la Ville de Lac-Brome et autres dans le secteur de l'étang du Moulin.

Ken Smarzcic, l'un des six signataires de la lettre, a déclaré à *Tempo* que les membres de son groupe étaient contre tout développement sur le site et qu'ils avaient élaboré un autre plan d'aide pour l'église. Le groupe propose de «mener» une collecte pour récolter les fonds nécessaires au rachat du terrain. Le terrain serait ensuite cédé à une réserve naturelle pour le protéger d'un futur développement. Les détails et les objectifs d'une telle collecte de fonds n'ont pas été abordés. Le groupe demande à rencontrer les responsables de l'église pour en discuter.

Ken Smarzcic a déclaré que son groupe est d'avis que la plupart des gens s'opposent au développement de ce site. Cela n'est cependant pas clair, et le processus municipal de planification stratégique en cours n'a jusqu'à présent pas de vues sur ce qui pourrait être fait de ce côté de l'étang du Moulin, qui, à tous points de vue, est un endroit convoité au cœur de la ville.

Le promoteur et homme d'affaires local Reed Bousada, va de l'avant et espère être en mesure de présenter une proposition formelle à la ville dans la nouvelle année. Le dernier plan, <https://imkor.ca/projets>, dévoilé lors d'une réunion publique en juin, prévoit la construction de trois bâtiments, comprenant chacun deux maisons de ville de luxe d'environ 3 000 pieds carrés. Il s'agit d'un complexe nettement plus petit que l'original de 20 condos proposé il y a trois ans, avec moins d'unités, une empreinte plus petite, construit plus éloigné de l'étang, avec moins d'arbres abattus et un nouveau design remarquable faisant écho à l'architecture historique distinctive de Knowlton.

De plus, le promoteur transférerait un peu moins de la moitié de la propriété, soit près de deux acres, à la Fondation des Terres du Lac Brome afin qu'aucune autre construction ne puisse se faire plus près de l'étang sur la propriété.

Depuis juin, ce dernier fait du porte-à-porte pour expliquer le projet aux 220 citoyens du quartier qui doivent être consultés sur les changements de zonage et donner leur accord.

«Nous pensons que la consultation se déroule très bien», a déclaré un porte-parole d'Imkor. Il a ajouté que les discussions avec les résidents se poursuivraient encore plusieurs semaines. Il n'a pas voulu commenter la lettre du groupe de résidents. Il a simplement déclaré que le plan avait été considérablement modifié pour répondre aux objections soulevées par les résidents et que Reed Bousada était connu pour son engagement envers la communauté et l'église.



St. Paul's Church project / Le projet de l'église St-Paul

Reading recommended by the Library:

- *The Adversary*, Michael Crummey (Fiction)
- *Everyone Here is Lying*, Shari Lapena (Mystery)
- *Determined: A Science of Life Without Free Will*, Robert Sapolsky (Non-fiction)
- *Doppelganger*, Naomi Klein (Biography)

And for a list of all our new books, go to: www.pettes.ca or www.facebook.com/petteslibrary

La bibliothèque recommande les livres suivants:

- *Une fenêtre par où s'échapper*, Madeleine Allard (Roman)
- *Un monde de curiosités*, Louise Penny (Mystère)
- *L'Odyssée du sacré*, Frédéric Lenoir (Documentaire)
- *Détecteur de mensonges*, Katia Gagnon (Biographie)

Pour la liste de tous les nouveaux livres visitez:

www.pettes.ca ou www.facebook.com/petteslibrary

Editorial

Bishop's University

Bishop's University was established to serve the English-speaking population of the Eastern Townships in 1843 when English-speakers were the majority. That is no longer the case and almost all English-speaking residents of this area have adjusted to that demographic reality. Bishop's also has adjusted and thrives on educating students from all over, including students from the rest of Canada that make up a third of the enrolment at the university. Its main competitors are the small liberal arts colleges in the Maritimes: Acadia, St. Francis Xavier and Mount Allison.

The recent decision by the Quebec government to almost double tuition fees for students from the rest of Canada threatens the survival of Bishop's University. It is a sign of the solidarity of different groups that the Rector of the University of Sherbrooke, the mayor of Sherbrooke, the head of the local MRC and other politicians, all francophones, joined in asking the Quebec government to grant Bishop's a dispensation, if we can borrow a word from an earlier era. Bishop's University is a vital economic driver in the region. Indeed, it once had a small branch campus in Knowlton. The students from the rest of Canada are exposed to a much more French language milieu than those attending universities in Montreal, and are more likely to absorb the francophone culture. A positive decision about the future of Bishop's University will help the region and the country in general.

l'Université Bishop's

L'Université Bishop's a été créée en 1843 pour servir la population anglophone des Cantons-de-l'Est, alors que les anglophones y étaient majoritaires. Ce n'est plus le cas et presque tous les résidents anglophones de cette région se sont adaptés à cette réalité démographique. L'Université Bishop's s'est également adaptée et se développe en acceptant des étudiants de partout incluant les provinces canadiennes qui comptent pour le tiers des inscriptions à l'université. Ses principaux concurrents sont les petits collèges d'arts libéraux des Maritimes: Acadia, St. François Xavier et Mount Allison.

La récente décision du gouvernement du Québec de presque doubler les frais de scolarité pour les étudiants du reste du Canada menace la survie de l'Université Bishop's. C'est un signe de solidarité de la part de différentes instances que le recteur de l'Université de Sherbrooke, le maire de Sherbrooke, le chef de la MRC locale et d'autres politiciens, tous francophones, se soient unis pour demander au gouvernement du Québec d'accorder une dispense à Bishop's, s'il nous est permis d'emprunter ce mot d'une autre époque. L'Université Bishop's est un moteur économique essentiel dans la région. De fait, elle possédait autrefois un petit campus secondaire à Knowlton. Les étudiants du reste du Canada y sont exposés à un milieu beaucoup plus francophone que ceux qui fréquentent les universités de Montréal et sont plus susceptibles de s'y imprégner de la culture francophone. Une décision positive concernant l'avenir de l'Université Bishop's sera bénéfique pour la région et pour tout le Canada.



Making Magical Midnight Madness Memories

Susan Jacques, LJI

Mark December 9th on your calendars as Midnight Madness promises to be an evening to remember. Organizers, Lucy Hoblyn (Brome Lake Books), Tamara Hamelin (La Touche Finale) and Patti Mason (Le Panier Champêtre) are working with the town tourism director Maria Cordaro to create a magical event.

The magic begins at 5 p.m. in Coldbrook Park with the lighting of the magic lanterns in the presence of the originators, Isabelle Daval and Sylvain Bolduc. At 5:15 p.m. Isabelle Daval, with festival attendees, will lead a lantern parade, from the park to Theatre Lac-Brome and eventually finishing at Coldbrook Park. Le chœur libre voix d'Eastman will be singing Christmas songs and carols from 5 – 9 p.m. at the theatre. Bar service and hot beverages will be available. A mixed choir, led by Lucy Hoblyn, will be performing in Coldbrook Park around 6 p.m.

Favourites such as the little train, the Christmas Fairy, the Nutcracker and the photo booth will be back. Hot food and drinks from local food trucks will be sold on the street. Santa may even put in a surprise appearance. You will also have a chance to stroll down the Fairy Path which starts behind Le Sapin - Bistro du Lac and ends on Maple Street.

New this year, from 6:30 – 10:30 p.m., is a free lantern decorating workshop at Galerie Hors-Cadre, 320 Knowlton Road. Materials will be provided and fun is guaranteed.

Stores on Lakeside and Knowlton Road will be taking part and with every purchase you make, you will be eligible for the grand drawing of three prizes – gift certificates from participating stores and restaurants. There will be exhibitors in the markets in three different locations: The Well, 202 Lakeside, the building next to Le Panier Champêtre, 4 Mont Echo, and the basement of the United Church. A giant igloo in Coldbrook Park will be the location for tastings from local breweries and wineries and local musicians will be performing.



La Folie de minuit le 9 décembre à 17h

Traducteur: Guy Côté



Marquez le 9 décembre à vos agendas pour la Folie de minuit qui promet d'être une soirée inoubliable. Les organisatrices, Lucy Hoblyn (Livres Lac-Brome), Tamara Hamelin (La Touche Finale) et Patti Mason (Le Panier Champêtre) travaillent avec la directrice du tourisme de la Ville, Maria Cordaro, pour créer un événement magique.

La magie commence à 17h au parc Coldbrook avec l'illumination des lanternes magiques en présence des créateurs de l'événement, Isabelle Daval et Sylvain Bolduc. À 17h15 Isabelle Daval, accompagnée des festivaliers, dirigera un défilé de lanternes, en partant du parc vers le théâtre. Le chœur libre voix d'Eastman chantera des airs de Noël de 17h à 21. Au théâtre, il y aura un service de bar et des boissons chaudes. Une chorale mixte, dirigée par Lucy Hoblyn, se produira au parc Coldbrook vers 18h.

Les incontournables tels que le petit train, la Fée de Noël, Casse-Noisette et la cabane à photos y seront. Des cantines mobiles proposeront plats chauds et boissons aux passants. Le Père Noël pourrait même faire une apparition surprise. Vous aurez également la chance de parcourir le Sentier des Fées qui commence derrière le Le Sapin - Bistro du Lac et se termine sur la rue Maple.

Nouveauté cette année, de 18h30 à 22h30, il y aura un atelier gratuit de décoration de lanternes à la Galerie Hors-Cadre, 320 chemin Knowlton. Le matériel sera fourni et le plaisir est garanti.

Dans les magasins des chemins Lakeside et Knowlton, chaque achat vous rendra admissible au tirage de trois prix: des chèques-cadeaux gracieuseté des magasins et restaurants participants. Il y aura des exposants dans des marchés situés à trois adresses: Le Well, 202 Lakeside, le bâtiment adjacent au Panier Champêtre au 4 Mont Echo et au sous-sol de l'église unie. Il y aura un igloo géant dans le parc Coldbrook pour la dégustation de bières et de vins locaux. Des musiciens locaux s'y produiront.

UNE MULTITUDE
D'IDÉES CADEAUX !

PLENTY OF GIFT
IDEAS!



- CAFÉS • MACHINES À ESPRESSO
- ACCESSOIRES • ET UNE PANOPLIE D'ARTICLES DÉDIÉS AU CAFÉ

- COFFEE • ESPRESSO MACHINES
- ACCESSORIES • AND ALL KINDS OF COFFEE GADGETS!

770 chemin lakeside, foster



brulerievirginhill.com

7 idées de cadeaux d'hôtesse

La boutique Vivre Ici Décor à Knowlton, est l'endroit idéal pour dénicher des trésors. On y trouve une belle collection de cadeaux sélectionnés avec amour. Sa propriétaire, Sonia Daigle, offre tout pour la maison, en plus du service complet de design d'intérieur.

1. Jetez un coup d'œil aux verres à whisky uniques, en Crystal.

2. Créez une atmosphère chaleureuse avec des chandelles uniques aux fragrances enchantées.

3. Découvrez ses chics ornements pour le sapin et ses couronnes pour ajouter une touche festive.

4. Offrez à un cuisinier passionné un tablier de lin pour le mettre à l'honneur en cuisine.

5. Ajoutez à votre décor des jetés et des coussins aux motifs uniques.

6. À voir, ces adorables toutous en alpaga, le com-



Sonia Daigle

pagnon idéal pour les petits et les grands.

7. Découvrez la collection de Lazy Susan pour rendre votre centre de table encore plus convivial.

VIVRE ICI DÉCOR est située au 455 Ch. Knowlton, Knowlton. (Fermé les dimanche et lundi)
Tél.: 450 775-0720. En ligne: vivreici.co



Santa Claus parade

John Griffin, LJI

When the days are short and the nights go on forever, the annual Knowlton Santa Claus parade provides hope of light to come.

The family event returns this year after an irritating hiatus caused by the party-pooing COVID virus, and local Lions Club organizers are counting on community support and seasonal spirit to ensure a wonderful time is had by all.

“We started talking about this year’s parade in 2022,” said self-effacing Gib Rotherham, who admitted after much prodding that he is club president and therefore in a position to discuss the event.

It is believed this year marks the 61st edition. “We are proud that our little town has held this parade for so long. It began shortly after the Brome Lake branch of the Lions began, around 1960. We thought it would be a good thing for the community. And so we started what has since become a tradition.”

“Bravo to the town for providing the roads and the permits, but this is a Lions members initiative. We are entirely supported by local business, with our firefighters and their decorated trucks leading the parade route from Windmill Plastics to finish at Knowlton Academy.” There will be horses. And costumes.

“The parade size depends on the number of participants. It usually lasts between one and two hours. One of our members dresses as Scrooge, and Santa, of course, is always the star attraction. It would not be Christmas without him.

“There are also goodies for the kids and a chance for them to chat with Santa. They love it.”

The 61st Knowlton Santa Claus Parade begins at 1 p.m. at Windmill Plastics, rain or shine, sleet, snow or hail, and continues through town to end at Knowlton Academy.



TBL Council – November

Francine Bastien

A 76 housing units project refused The surplus melts away

Around thirty citizens attended this session chaired by Mayor Richard Burcombe in the presence of five councillors, the clerk and the general manager.

DG Gilbert Arel drew up a first portrait of the financial year which is ending. From \$2M at this time last year, the budget surplus has fallen to less than \$900,000 this year. Transfer taxes (Welcome Tax) are responsible for \$750,000 of this sum, although the town rather expected to receive \$1.2M thanks to this tax. It is a direct impact of the rise in interest rates which increase the town's borrowing costs and the decline in the real estate market. "Snow removal costs have increased by almost \$300,000", said the mayor.

Questions – Expected this fall, the TBL's five-year strategic plan will not be tabled until early 2024. Several citizens are complaining about heavy traffic and speed on Bondville Road since work was undertaken on Lakeside Road. Mitigation measures seem difficult to put in place quickly. Asked about the changes made by the federal government to the Merchant Marine Act, which governs navigation on the lake, Councillor Louise Morin explained that the adoption of a bylaw on navigation on Brome Lake is an option on the table.

Closure of the Caisse Desjardins branch on chemin Knowlton. The building will be sold, explained the mayor. ATMs could be retained if the new owner agrees.

Agreements and contracts – TBL is spending \$26,270 to study the development of the public market site towards its initial location on Maple Street.

Human resources – Three new employees were hired in recreation, public works and parks.

Urban planning and environment – The council said no to a development project of 76 housing units in 10 buildings on Highland Street. "Too much densification, poor integration into the built heritage and strong increase in local traffic" are the reasons given for this rejection. Council approved the renovation project for the building which formerly housed the "Le Shack" on Lakeside.

Council is asking the Agricultural Land Protection Commission (CPTAQ) for permission to build on a green zone on Johnston Road.

Leisure, culture, community life – Midnight Madness will take place on Saturday, December 9. Grant of \$3,930 to École St-Edouard.

Next session: Monday, December 4 at 7 p.m.

Conseil VLB – Novembre

Francine Bastien, LJI

Projet de 76 logements refusé Le surplus de la ville fond de moitié

Une trentaine de citoyens assistent à cette séance présidée par le Maire Richard Burcombe en présence de cinq conseillers du greffier et du directeur général.

Le DG Gilbert Arel dresse un premier portrait de l'année financière qui s'achève. De 2 millions \$ qu'il était à pareille date l'an dernier, le surplus budgétaire fond à moins de 900 000\$ cette année. Les droits de mutation sont responsables pour 750 000\$ de cette somme bien que la Ville s'attendait plutôt à toucher 1,2 M\$ grâce à cette taxe. Reflet de la hausse des taux d'intérêts qui augmentent les coûts d'emprunt de la Ville et de la baisse du marché immobilier. Les coûts du déneigement ont augmenté de presque 300 000\$ affirme le maire.

Questions – Attendu cet automne, le plan stratégique quinquennal de la Ville ne sera déposé qu'en début 2024. Plusieurs citoyens se plaignent du trafic lourd et de la vitesse sur la rue Bondville depuis les travaux entrepris sur le chemin Lakeside. Des mesures d'atténuation semblent difficiles à mettre en place rapidement. Interrogé sur les assouplissements apportés par le gouvernement fédéral à la Loi sur la marine marchande, qui régit la navigation sur le lac, la conseillère Louise Morin explique que l'adoption d'un règlement sur la navigation sur le lac Brome est une option sur la table.

Fermeture de la succursale de la Caisse Desjardins, sur le chemin Knowlton. La bâtisse sera vendue a expliqué le maire. Des guichets automatiques pourraient être conservés si le nouveau propriétaire y consent.

Ententes et contrats – VLB investit 26 270 \$ pour étudier l'aménagement du site du marché public vers son emplacement initial sur la rue Maple.

Ressources humaines – Embauche de trois nouveaux employés aux loisirs, travaux publics et parcs.

Urbanisme et environnement – Le conseil dit non à un projet de développement de 76 logements sur 10 bâtiments sur la rue Highland. «Trop forte densification, mauvaise intégration au patrimoine bâti et forte augmentation de la circulation locale» sont les motifs invoqués pour ce rejet. Le conseil approuve le projet de rénovation de l'immeuble qui abritait autrefois la boutique «Le Shack» sur Lakeside.

Le conseil demande à la commission de protection du territoire agricole la permission de construire en zone verte sur le chemin Johnston.

Loisirs, culture, vie communautaire – La Folie de Minuit aura lieu le samedi 9 décembre. Octroi de 3 930\$ à l'école St-Edouard.

Prochaine séance: lundi, 4 décembre à 19h au CLB



BESOIN D'AIDE ?

- REVENU QUÉBEC
- CNESST
- RETRAITE QUÉBEC
- SAAQ
- HYDRO-QUÉBEC
- RAMQ
- AIDE SOCIALE
- AUTRES ENJEUX

*Bilingual services



ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI

☎ 450 266-7410 | Sans frais : 1 833 257-7410
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, bur. 205
Cowansville QC J2K 3Y9

CE QUE VOUS AVEZ MANQUÉ DANS NOTRE DERNIÈRE INFOLETTRE

WHAT YOU'VE MISSED IN OUR LAST NEWSLETTER



Résultats financiers 2023 et prévisions budgétaires 2024
Planification stratégique
Des rappels pour nos collectes en hiver

2023 Financial Results and 2024 Budget Forecasts
Strategic Planning
Reminders for Our Winter Pick-Ups

**ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
SUBSCRIBE NOW!**



lacbrome.ca/residents/infolettre
lacbrome.ca/en/residents/newsletter



NATURE DEN

Architecture de Paysage

natureden.ca 450-539-4114



Défilé du Père Noël

Traduction: Guy Côté

Au moment où les jours sont courts et les nuits interminables, le défilé annuel du Père Noël à Knowlton nous donne l'espoir de la lumière au bout du tunnel. L'événement familial revient cette année après une interruption irritante causée par le virus de la COVID, et les organisateurs locaux du Club Lions comptent sur le soutien de la communauté et de l'esprit des fêtes pour garantir que tous passeront un moment merveilleux.

«Nous avons commencé à parler du défilé de cette année en 2022», a déclaré Gib Rotherham, modeste, qui a admis après de nombreuses insinuations qu'il était président du club et donc en mesure de discuter de l'événement.

On pense que cette année marquera la 61e édition. «Nous sommes fiers que notre petite ville organise ce défilé depuis si longtemps. Cela a commencé peu après la création de la branche des Lions de Lac-Brome, vers 1960. Nous pensions que ce serait une bonne chose pour la communauté. Et c'est ainsi qu'a commencé ce qui est devenu une tradition.»

«Bravo à la Ville pour avoir donné l'accès aux routes et les permis, mais c'est une initiative des membres du Club Lions. Nous sommes entièrement soutenus par les entreprises locales, avec nos pompiers et leurs camions décorés qui mènent le parcours du défilé depuis Plastiques Moulin jusqu'à l'Académie Knowlton. Il y aura des chevaux et des costumes.

«La taille du défilé dépend du nombre de participants. Il dure généralement entre une et deux heures. L'un de nos membres s'habille en Scrooge et le Père Noël, bien sûr, est toujours l'attraction vedette. Ce ne serait pas Noël sans lui.

«Il y a aussi des friandises pour les enfants et une chance pour eux de discuter avec le Père Noël. Ils l'adorent.»

Le 61e défilé du Père Noël de Knowlton commence à 13 h à Plastiques Moulin, beau temps, mauvais temps, grésil, neige ou grêle, et se poursuit à travers la ville pour se terminer à l'Académie Knowlton.



Physiothérapie - *Physiotherapy*
 Ostéopathie - *Osteopathy*
 Massothérapie - *Massage therapy*
 Kinésiologie - *Kinesiology*
 Psychologie - *Psychology*

SPORT
 PHYSIO
 PLUS

*Nos meilleurs vœux pour
 un temps des fêtes en pleine santé!*

*Best wishes for a healthy
 Holiday Season!*

550 chemin Knowlton 579 438-8484



Dr. Snezana Stangilovic
omnipraticienne

Traitement des rides du visage
 Botox, Radiessse, Teosyal, Scluptra, Juvéderm, Esthélics

Épilation au laser
 (Alexandrite et NdYag) pour tous types de peau

Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)

Lipolyse et traitement des bourrelets disgracieux

Traitement du décolleté et peelings faciaux

Taches, couperose, mélasma

Photo rajeunissement

www.docteurstan.com Centre LuxAetre
 450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton



POMPES-ANALYSES-TRAITEMENT D'EAU
 VENTE-SERVICE-RÉPARATION

LES SPÉCIALISTES EN
TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE
RÉGION DEPUIS 1976





450.293.5019





PUMPS-ANALYSIS-WATER TREATMENT
 SELL-INSTALL-MAINTAIN-REPAIR

THE EXPERTS IN
WATER TREATMENT IN YOUR
REGION SINCE 1976





DEPUIS 1976




WWW.GROUPEGUERIN.COM

BARNES

INTERNATIONAL REALTY

En cette période festive, je tiens à exprimer ma gratitude envers ma clientèle fidèle. Votre confiance répétée ainsi que vos témoignages gratifiants sont les assises de ma motivation et de ma réussite. Je vous souhaite des Fêtes empreintes de chaleur, de joie et de précieux moments partagés en compagnie de vos proches.

L'année 2024 s'annonce pleine de nouvelles opportunités, et je suis enthousiaste à l'idée de continuer à vous guider dans vos projets immobiliers.

*Joyeuses Fêtes et
heureuse année 2024!*

FLORENCE MCGUIRE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL



EN VEDETTE

PRIX RÉVISÉ

5, chemin Prospect
Bolton-Ouest

1 238 000 \$

N° Centris: 20041283

En parfaite harmonie avec la nature, cette splendide contemporaine nichée dans un environnement boisé vous offre plus de 4 acres de verdure, une fenestration imposante inondant de lumière l'espace de vie et une terrasse jouissant d'une vue panoramique sur les montagnes environnantes. Avec ses trois chambres à coucher, chacun y trouvera confort & intimité.



PRIX RÉVISÉ

528 000 \$ - CONDO AUX
ABORDS DU LAC-BROME
82, rue Inverness, Lac-Brome

N° Centris: 10258058



515 000 \$ - ACCÈS AU LAC, TENNIS,
PISCINES ET MARINA PRIVÉE
88, rue Inverness, Lac-Brome

N° Centris: 23570137



499 000 \$ - PLUS DE 2 ACRES,
ÉTANG RUISSEAU ET POULAILLER
221, chemin Mountain, Bolton-Est

N° Centris: 25255745

C 514.442.5134 | f.mcguire@barnes-international.com

EXPERTISE LOCALE, VISIBILITÉ INTERNATIONALE

DÉCOUVREZ CES
PROPRIÉTÉS AVEC
CE CODE QR



Historical Brome Village

Chris Cooper

Brome Village is familiar to most readers of *Tempo*, if only because of their visits to the Brome fairgrounds. Fewer people realize that the village was known in the 1850s as Brome Corners, a clue to why the village was once an unavoidable transportation hub of the townships and why the village still hosts two century-old and vibrant Brome County institutions.

This is where we get into the several past and present jurisdictions using the Brome name, including Brome Township, Brome County and Brome-Missisquoi. To unravel these relationships we need to take a quick look at history.

Settlement of the Eastern Townships is generally considered to have begun in 1793, and over the subsequent 50 years picked up steam, with mills, farms and settlements springing up across the region. At that time Brome Village was in the county of Shefford.

In 1855 as the population continued to grow and transportation infrastructure for horses and wagons became increasingly important, Brome County was formed, stretching from Farnham in the west to Lake Memphremagog in the east. At this time Brome Village, then known as Brome Corners, was the bustling epicenter of the region, sitting at the crossroads of the west-east road from St. Jean to Knowlton Landing and the north-south road from Waterloo to Abercorn, with a daily stagecoach service to and from St. Jean through Brome to Knowlton. This dominant position explains why the Brome County Community Hall (given to the community in 1857) and the Brome County Agricultural Society (formed in 1856 and moved to Brome Village in 1891) were both situated in what today is a quiet and peaceful village.

The rapid growth of the region, railway building and the invention of the steam shovel for roadbuilding on valley wetlands, eventually led to the village being bypassed and maturing gradually into the much less busy village of today.

The municipality of Brome Village came into existence in 1923, and the most recent shufflings of administrative boundaries led to the creation of new entities embedding the Brome name, the Town of Brome Lake, an alliance of villages surrounding the lake (1971), the MRC Brome-Missisquoi, formed to replace the County (1979), and the Federal Riding of Brome-Missisquoi formed in its present configuration in 2012.

So next time you're in Brome Village you might reflect on the fact that you're in one of the earliest settlements in the region and at a crossroads that played a major role in the birth of our community.

Historique du Village de Brome

Traduction: Guy Côté

Le Village de Brome est familier à la plupart des lecteurs de *Tempo*, ne serait-ce qu'en raison de leurs visites au parc de la Foire de Brome. Peu de gens réalisent que le village était connu dans les années 1850 sous le nom de Brome Corners, ce qui explique pourquoi il était autrefois une plaque tournante du transport incontournable des cantons et pourquoi le village abrite toujours deux institutions centenaires et dynamiques du comté de Brome.

C'est là que nous entrons dans les différentes juridictions passées et présentes utilisant le nom de Brome, notamment le Canton de Brome, le Comté de Brome et Brome-Missisquoi. Pour démêler ces relations, nous devons jeter un rapide coup d'œil à l'histoire.

On considère généralement que la colonisation des Cantons-de-l'Est a commencé en 1793 et qu'elle s'est accélérée au cours des 50 années suivantes, avec l'apparition de moulins, de fermes et de colonies dans toute la région. À cette époque, Brome Village était dans le comté de Shefford.

En 1855, alors que la population continue de croître et que les infrastructures de transport pour les chevaux et les charrettes deviennent de plus en plus importantes, le comté de Brome est formé, s'étendant de Farnham à l'ouest jusqu'au lac Memphremagog à l'est. À cette époque,

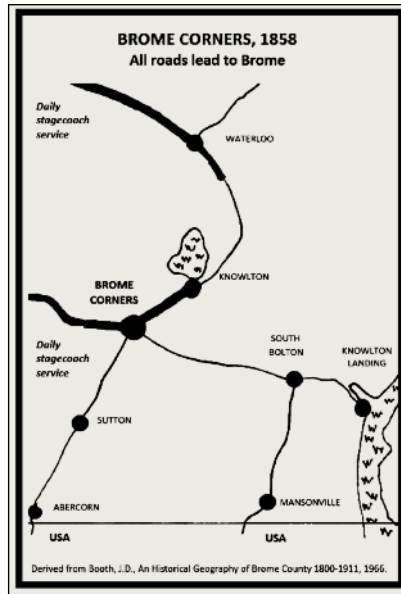
Brome Village, alors connu sous le nom de Brome Corners, était l'épicentre animé de la région, situé au carrefour de la route est-ouest de Saint-Jean à Knowlton Landing et de la route nord-sud de Waterloo à Abercorn, avec un service de diligence quotidien aller-retour à St-Jean, passant par Brome et Knowlton. Cette position dominante explique pourquoi la Salle communautaire du comté de Brome (donnée à la communauté en 1857) et la Société agricole du comté de Brome (formée en 1856 et déménagée au Village de Brome en 1891) étaient toutes deux situées dans ce qui est aujourd'hui un village tranquille et paisible.

La croissance rapide de la région, la construction des chemins de fer et l'invention de la pelle à vapeur pour la construction des routes dans les zones humides des vallées ont finalement conduit au contournement du village et à sa maturation progressive pour devenir beaucoup moins fréquenté aujourd'hui.

La municipalité du Village de Brome a vu le jour en 1923 et les plus récents remaniements administratifs ont mené à la création de nouvelles entités intégrant le nom de Brome, soit la Ville de Lac-Brome, une alliance de villages entourant le lac

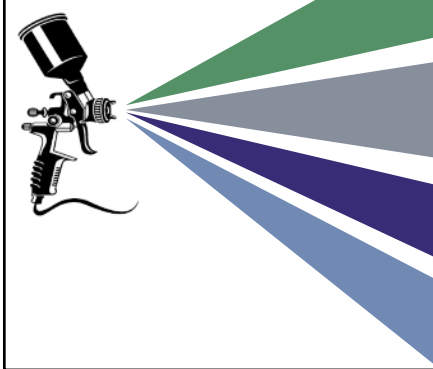
(1971), la MRC Brome-Missisquoi, créée pour remplacer le Comté (1979), et la circonscription fédérale de Brome-Missisquoi créée dans sa configuration actuelle en 2012.

Alors la prochaine fois que vous serez au Village de Brome, vous réfléchirez peut-être au fait que vous êtes dans l'un des premiers établissements de la région et à un carrefour ayant joué un rôle majeur dans la naissance de notre communauté.



Derived from Booth, J.D., An Historical Geography of Brome County 1800-1911, 1966.

CGA ENR.



AUTO-CAMION MACHINERIE
 Retouche / Touch-up
 Rouille / Rust
 Collision

1036 Rte Missisquoi
 Bolton-Est
 JOE 1G0
514 594-5801

Kirk Lawrence Design

INTERIORS / INTÉRIEUR

- Room Design • Fabrics
- Rembourrage • Papier peint
- Paint Colours
- Window Treatments
- Baths • Cuisines

Kirk Lawrence 450.770.1653
 kirklawrence.kl@gmail.com

91-4 Lakeside Road,
 Knowlton, QC.





WARREN GARRETT

INTÉRIEURS - ARCHITECTURE - CURATION

www.warren Garrett.com / [@_warren Garrett_](https://www.instagram.com/_warren Garrett_)

99 Chemin Knowlton, Knowlton QC • 514-613-0383 • atelier@warren Garrett.com

Gary Crandall honoured at National Assembly

Susan Jacques, LJI

On November 9, Isabelle Charest paid tribute to Mr. Gary Crandall at the Quebec National Assembly. She underlined the volunteer work he performs in the Town of Brome Lake, particularly for organizing Meals on Wheels and the local food bank. He is also involved at the Lions Club and St. Paul's Anglican Church. Ms. Charest stated that Mr. Crandall is an inspiring example.

Gary was born and raised in Knowlton and was baptised, confirmed, then married to his wife Bev at St. Paul's. They moved away to pursue their careers and returned to Knowlton to "retire" in 1998. As Gary says "The best way to meet people, re-integrate into the community and to help others was to do volunteer work." He stressed that the work he does is only a success because of teamwork and the collaboration and work of many other volunteers, particularly Bev. He hopes that younger and new members of the community will appreciate the joy that volunteer work can bring.

Gary Crandall honoré à l'Assemblée nationale

Traduction: Guy Côté

Le 9 novembre dernier, Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi, a rendu hommage à M. Gary Crandall à l'Assemblée nationale du Québec. Elle a souligné le bénévolat qu'il accomplit dans la Ville de Lac-Brome, notamment pour la Popote roulante et la Banque alimentaire locale. Il est également impliqué au sein du Club Lions et de l'église anglicane St-Paul. Mme Charest a mentionné que M. Crandall est un exemple inspirant.

Gary est né et a grandi à Knowlton. Il a été baptisé et confirmé à l'église St-Paul et plus tard s'y est marié à son épouse Bev. Ils ont poursuivi leur carrière dans l'enseignement à St-Bruno et sont revenus à Knowlton pour prendre leur retraite en 1998. Comme le dit Gary: «La meilleure façon de rencontrer des gens, de réintégrer la communauté et d'aider les autres a été de faire du bénévolat». Il a souligné que le travail qu'il accomplit n'est un succès que grâce au travail d'équipe et à la collaboration de nombreux bénévoles, en particulier de Bev. son épouse. Il espère que les plus jeunes et les nouveaux membres de la communauté goûteront à la joie que procure le bénévolat.

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté. SVP déposer vos articles dans la **BOÎTE ROUGE** ou au comptoir les lundis, mardis et mercredis de 9h à 11h ou le jeudi après-midi.

Assurez-vous que votre article est fonctionnel et en bon état. Nous n'acceptons pas d'articles tachés, brisés, défectueux ou jaunis ainsi que des vêtements sales, déchirés avec fermetures-éclair brisées ou boutons manquants et bottes et chaussures sales. SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.

Heures d'ouverture
Les jeudis 1-5 p.m.

**COMPTOIR
FAMILIAL
KNOWLTON**

Opening hours
Thursdays 1-5 p.m.

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. Donations can be left in the **RED BOX** on Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 9 a.m. - 11 a.m. or on Thursday afternoons.

We accept clean articles in good condition. We refuse items that are broken or soiled and clothing that are dirty, torn or with missing buttons and broken zippers, as well as dirty boots and shoes. Please no skis, TV's or large appliances.

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement
366 chemin Knowlton 450-242-2518

Elizabeth Johnson

Fred Langan

Elizabeth Johnson, always known as Libby to her friends and family, first came to Knowlton as a child and lived here full-time for more than 40 years. Libby died at 98, one month shy of her 99th birthday. Libby played bridge three weeks before she died. She was a long-time volunteer at Tempo, one of the founding members, along with her lifelong friend Claire Kerrigan. She volunteered at the Pettes Library, where she repaired books, helped found a book club and was a member of the Garden Club.



Elizabeth Johnson, appelée Libby par ses amis et sa famille, est venue vivre à Knowlton dès son jeune âge et y a vécu pendant plus de 40 ans. Libby est décédée à 98 ans, un mois avant son 99e anniversaire. Elle jouait au bridge trois semaines avant sa mort. Membre fondateur de Tempo avec son amie de toujours Claire Kerrigan, elle y a été bénévole de nombreuses années. Elle a aussi été bénévole à la Bibliothèque Pettes, où elle réparait des livres. Elle a aidé à fonder un club de lecture et était membre du Club de jardinage.

Elizabeth Bostwick Hopkins was born in Montreal in November of 1924. Her father, John Hopkins, was an entrepreneur; her mother, Marjorie Portia, worked at home. Libby went to secretarial school at the Mother House in Montreal and worked in her father's firm for a few years. She married Ralph Johnson in 1946. The couple retired to a farmhouse they renovated on Brill Road in 1981. The Johnsons were involved in establishing the indoor tennis club and both played golf.

When her husband died in 1986, Libby moved to a house on St. Paul's Road. Along with her regular garden, Libby was an enthusiastic micro-gardener of Bonsai, the miniature Japanese living art. "She had a green room, a conservatory filled with Bonsai," said her daughter Julia. "There were many trees and plants she grew from small plants. Her favourite was an Azealia my father gave her and she kept alive for 40 years."

Libby Johnson died on November 1. She is survived by her four children, David, Julia, Deborah and Hugh, four grandchildren and three great-grandchildren.

Elizabeth Bostwick Hopkins est née à Montréal en novembre 1924. Son père, John Hopkins, était un entrepreneur; sa mère, Marjorie Portia, était femme au foyer. Libby a fait des études de secrétariat à Mother House et a travaillé dans l'entreprise de son père pendant quelques années. Elle a épousé Ralph Johnson en 1946. En 1981, le couple s'est retiré sur le chemin Brill dans une ferme qu'ils ont rénovée.

Les Johnson ont participé à la création du Club de tennis intérieur. Ils jouaient tous deux au golf. À la mort de son mari en 1986, Libby a emménagé dans une maison sur le chemin St-Paul. En plus de cultiver un jardin, Libby était une enthousiaste de bonsaïs, l'art japonais miniature. «Elle avait une chambre verte, une serre remplie de bonsaïs», a expliqué sa fille Julia. «Elle cultivait de nombreux arbres et plantes à partir de boutures. Son arbuste préféré était une azalée que mon père lui avait offerte et qu'elle a soignée pendant 40 ans.»

Libby Johnson est décédée le 1er novembre. Elle laisse dans le deuil ses quatre enfants, David, Julia, Deborah et Hugh, quatre petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.



Did you know that Knowlton General is Quebec's only exclusively sustainable seafood retailer? We only sell seafood that is certified by Oceanwise, one of the most stringent certifications for sustainability and a guarantee of the best quality on the market. Oceanwise only certification means that if it is wild caught, it is a stock that is in good health, is well managed and caught in a way that does not impact other wild species or the marine environment. If it is farmed seafood, it is a land-based farm that has no impact on the marine environment.

We are much more than seafood! We offer a wide range of your favourite regional cheeses, organic groceries (local whenever possible) and we will now be offering a variety of respectfully raised meats. Stay tuned as we are currently applying for our alcohol permit to open our oyster & champagne bar! We will be serving our finest seafood, healthy salads, delicious snacks and all of it to be enjoyed on our sunny terrace!



Saviez-vous que Knowlton General est le seul détaillant de fruits de mer provenant uniquement des pêcheries durables au Québec? Nous vendons uniquement des fruits de mer certifiés par Oceanwise, l'une des certifications les plus strictes en matière de durabilité et une garantie de la meilleure qualité du marché. La certification Oceanwise uniquement signifie que s'il est capturé dans la nature, il s'agit d'un stock en bonne santé, bien géré et capturé d'une manière qui n'a pas d'impact sur les autres espèces sauvages ou sur l'environnement marin. S'il s'agit de fruits de mer d'élevage, il s'agit d'une ferme terrestre qui n'a aucun impact sur le milieu marin. Nous sommes bien plus que des fruits de mer!

Nous vous proposons une large gamme de vos fromages régionaux préférés, des épicerie bio (locales autant que possible) et nous proposerons désormais une variété de viandes élevées dans le respect. Restez connectés car nous sommes actuellement en train de demander notre permis d'alcool pour ouvrir notre bar à huîtres & champagne! Nous servirons nos meilleurs fruits de mer, des salades santé, de délicieuses collations, le tout à déguster sur notre terrasse ensoleillée

HOLIDAY PRE-ORDERS!

Reserve your oysters, salmon, halibut and other seafood favourites for your holiday events. **Call or text 514-730-9016 to reserve now.**

Or visit our web site www.Knowlton.shop to see our weekly offerings. We are located in the heart of Knowlton at **78 Lakeside and are open Thursday through Sunday 10-4**

PRÉCOMMANDES POUR LES VACANCES!

Réservez vos huîtres, saumons, flétans et autres fruits de mer favoris pour vos événements de vacances. **Appelez ou envoyez un SMS au 514-730-9016 pour réserver maintenant.**

Ou visitez notre site Web www.Knowlton.shop pour voir nos offres hebdomadaires. Nous sommes situés au cœur de Knowlton au **78 Lakeside et sommes ouverts du jeudi au dimanche de 10h à 16h.**



ODILE CLOUTIER
DESIGNER D'INTÉRIEUR
a.p.d.i.q. i.d.c.

DESIGN COMFORT STYLE



BESPOKE INTERIORS

Aménagement Intérieur-Plans techniques
Design de cuisine - Mobilier - Tissus - Décor
Création d'oeuvre d'art sur mesure!

www.odilecloutier.com 514.910.7765
1225 Avenue Greene, Westmount QC

Joyeuses Fêtes!

145, rue Sherbrooke, suite 301
Cowansville, QC, J2K 1N9

450 263-5026
pascale.st-onge@parl.gc.ca

Pascale St-Onge
Députée de Brome—Missisquoi M.P.

BOEUF HIGHLAND BEEF

100% Local,
naturel, délicieux

Barnes Home Hardware,
Rumeur Affamée
& à la Ferme / at the farm

John Badger
450-405-7738
fermebadger@gmail.com

FERME BADGER
1881
BOLTON-OUEST, QC
BOEUF HIGHLAND
ÉLEVÉ EN PÂTURAGE
SANS ANTIBIOTIQUES

WWW.FERMEBADGER.COM




**Partout où mènent les affaires
Wherever business takes you**

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC
450.263.4123 | cowansville@mntp.ca **MNP.ca**



KARL CHOQUETTE & ASSOCIÉS
Gestion Privée de Patrimoine

Notre démarche de planification financière globale va au-delà du simple choix des placements pour tenir compte de tous les aspects de vos finances.

Our holistic approach to financial planning is comprehensive and goes beyond traditional investment advice to consider all aspects of your financial life.

T: 514-577-4002
karl.choquette@ig.ca
Valeurs Mobilières Groupe Investors Inc.,
Cabinet en planification financière.



**GESTION PRIVÉE
DE PATRIMOINE**



**arpentEURS-GÉOMÈTRES
LAND SURVEYORS**

**COWANSVILLE GRANBY
BROMONT FARNHAM MANSONVILLE**

450-263-5252
516 rue Sud, Cowansville
www.miguel-fournier.ca

BOUNDARY DETERMINATION
CERTIFICATE OF LOCATION
TECHNICAL DESCRIPTION
CADASTRAL OPERATION
LAND DEVELOPMENT
TOPOGRAPHIC PLAN
GPS POSITIONING
CO-OWNERSHIP
IMPLANTATION
VOLUMETRY
STAKING

**CENTRE D'APPAREILS
Knowlton
APPLIANCE CENTRE**



Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,
Poêles, Lave-vaisselle,
Washers, Dryers,
Refrigerators, Stoves, Dish-Washers

Service-Réparation (450)243-6071

R.B. FINANCIAL SERVICES



- Computerized Bookkeeping & Payroll
 - Financial Statements
- Individual & Corporate Tax Returns
- Tenue de livres et payes informatisées
 - États financiers
- Rapports d'impôt individuels et corporatifs

Ralf Bushenbaum, B. Comm.
Consultant **Jethro Bushenbaum & Jamie Mines CPA's**
Tel.: (450) 292-5835 Fax: 292-3797
rbfinservice@gmail.com

NOTAIRES LAC-BROME Inc.
Notaires • Conseillers juridiques Notaries • Title Attorneys

Me Anouk Sweeney
anouksweeney@notarius.net



Me Laurence Charpentier
lcharpentier@notarius.net

Me Karl St-Jacques
karlst-jacques@notarius.net

35, Victoria, Knowlton, Ville de Lac-Brome JOE 1V0
Tél.: 450 242-1555 www.notaireslacbrome.ca



**PLOMBERIE
GILBERT Inc.**
& Fils

CMMTQ
Compagnie des maîtres
de la plomberie
du Québec

(450) 243-6785
www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca



Brome Graphix

ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING


Tel.: 450 242-1685 Fax : 450 243-5885
bromegraphix@hotmail.ca

Helen & John Rhicard
99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC JOE 2T0


Tony Barnes

Peintre
Tireur de joints

450-531-7260
à votre service



WADE JOHNSTON 450-243-5432
Concepteur, Architectural Designer
RESIDENTIAL / COMMERCIAL
89 Johnston Rd. Brome Lake, Qc. JOE 1V0



**YAMASKA
DESIGN INC.**
yamaskadesign@gmail.com
www.yamaskadesign.ca

Habitez vos rêves | Live your dreams



ACCÈS AU LAC-BROME

5 chemin de la Baie-Cédar, Lac-Brome | 1 495 000 \$
 CÀC : 4 | SDB : 3+1 | TERRAIN : 1,9 acres | MLS 26338416



Élégante maison à étage de style Cape Cod



VUE MONTAGNE ET LAC PRIVÉ

921 chemin Compton, Bromont | 5 525 000 \$
 CÀC : 5 | SDB : 4+2 | TERRAIN : 5,37 acres | MLS 27420488

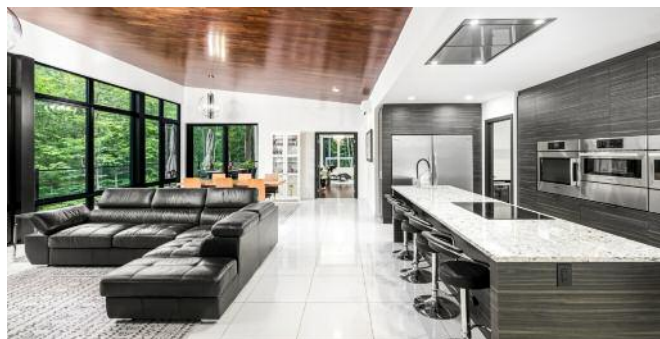


Maison architecturale chaleureuse et spacieuse



OASIS EN NATURE

52 rue de Catlin, Shefford | 1 525 000 \$
 CÀC : 3 | SDB : 3 | TERRAIN : 2,87 acres | MLS 19303364



Propriété avec toiture solaire passive

Que la chaleur des fêtes vous comble de bonheur
 et que la nouvelle année vous apporte succès, santé et prospérité.



Marie-Josée Rouleau
 Courtier immobilier | Real Estate Broker

514.660.6682
 mjrouleau@sothebysrealty.ca
MARIEJOSEEROLEAU.COM



Sotheby's
 INTERNATIONAL REALTY
 Québec



C

CAMLEN
MAISON • HOME

40^e Anniversaire

ART DE LA TABLE D'ICI | LOCALLY MADE TABLEWARE

NOUVELLE COLLECTION LAKESIDE
Meubles modulaires en bois solide, fabriqués ici!



NEW LAKESIDE COLLECTION
Modular furniture in solid-wood, made here!

110 Chemin Lakeside, Knowlton • 450-243-5785
camlenfurniture.ca



LAC-BROME




Dre Julie Tremblay Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.

485, chemin Knowlton,
Lac-Brome Qc, J0E 1V0
info@santedentairelacbrome.ca
450.243.5591



Edith Chaput

Notaire / Notary

560 chemin Knowlton, Lac-Brome
114 rue Church, Cowansville
450-306-1269
www.edithchaput.com

les pétroles
Coulombe
& Fils *inc.*

226, rue Robinson Sud
Granby (QC) J2G 7M6
Tél.: 450.375.2080
Fax: 450.375.5031
S/F: 1.800.363.8995



René Coulombe
www.petrolescoulombe.com

Acton Vale • Bromont
Richmond • Rougemont
Ste-Pie • Roxton Falls
St-Césaire • St-Hyacinthe
St-Valérien • Valcourt
Waterloo • Lac-Brome

SURVEILLANCE

Nous surveillons votre propriété durant votre absence. Vérification routine de votre propriété durant une période déterminée ou à l'année (semaine, fin de semaine, etc.). Vérification de l'eau, électricité, congélateurs, alarmes, construction, rénovation, etc. Facturé à l'heure ou au contrat, par visite. Discretion, fiabilité et compétence garanties.



PROPERTY WATCH

I will watch over your property during your absence. Do routine checkups on house and property during all or any season. Check on heat, water, electricity, freezer, alarms, construction, renovation, etc. Charge hourly or by visits, for discreet, dependable monitoring.



Pour plus d'information contactez:
Contact: **Donald T. Gagné 450-242-2233** info@dtg2022.ca

Buzz

BISTRO CAFÉ

HORAIRE

OPENING HOURS

Jeudi / Thursday, Vendredi / Friday
Samedi / Saturday
Dimanche / Sunday 9h à 14h

BUZZ TRAITEUR

291C Chemin Knowlton, Knowlton,
Qc 450-242-2312
info@buzztraiteur.com

IDÉES CADEAU / GIFT SELECTION

Offrez l'un de nos produits maison, un certificat cadeau, ou nos chocolats importés, nos importations privées de vins et mousseux d'Europe de l'Est, nos fromages enveloppés de cire qui voyagent bien, nos bonbons bien emballés et plein d'autres choses.

Offer one of our Homemade Products, a Gift Certificate, Imported Chocolates, a Bottle of Wine or Sparkling Wine from our unique Eastern European private import selection, a Wax Covered Cheese that travels so well, a Well Wrapped Box of Candies and plenty of other things.

SERVICE TRAITEUR / CATERING SERVICES

Vous n'avez pas la tête ou le temps de cuisiner pour la période des Fêtes! Passez nous voir ou envoyez-nous un courriel à info@buzztraiteur.com
Nous serons heureux de pouvoir vous aider.

*No time or not feeling like cooking or baking for the Holidays!
Come and see us or send us an email at info@buzztraiteur.com
We will be glad to help you.*

*Merci & meilleurs vœux
à tous nos clients*



*Thank you & Happy Holidays
to all our customers*



*Joyeux Noël &
Bonne Année*



JOYEUX NOËL À TOUS
NOS LECTEURS
ET ANNONCEURS
ET MEILLEURS VOEUX
DE SANTÉ ET DE
BONHEUR EN 2024



MERRY CHRISTMAS
TO ALL OUR READERS
AND ADVERTISERS
AND BEST WISHES FOR
A HEALTHY AND HAPPY
2024

Church Services Horaire des Services religieux

Église St-Édouard (catholique), Knowlton

24 déc.	19h	Messe bilingue / bilingual
25 déc.	9h	Messe bilingue / bilingual
31 déc.	9h	Messe bilingue / bilingual
1 janvier	9h	Messe bilingue / bilingual

St. Paul's Anglican Church, Knowlton

Dec. 21	7 p.m.	Longest Night Service of Hope
Dec. 24	4 p.m.	Family Christmas Eve Service
Dec. 24	9 p.m.	Classic Christmas Eve Service
Dec. 25	11 a.m.	Christmas Day Service

Knowlton United Church, Knowlton

Dec. 3	11 a.m.	Advent I Candle of Hope
Dec. 10	11 a.m.	Advent II Candle of Peace
Dec. 17	11 a.m.	Advent III Candle of Joy
Dec. 24	7 p.m.	Hopes and Fears

Creek United Church, West Bolton

Dec. 3	9 a.m.	White gift Sunday
Dec. 10	10 a.m.	Second Sunday of Advent
Dec. 17	10 a.m.	Third Sunday of Advent lessons and carols
Dec. 24	4 p.m.	Christmas Eve at St. Paul's United 4829 Foster, Waterloo

Church of the Ascension, West Brome

Dec. 17	10:30 a.m.	Lessons and carols
---------	------------	--------------------

Grace Church, Sutton

Dec. 17	3 p.m.	Lessons and carols
Dec. 24	7:30 p.m.	Christmas Eve Service
Dec. 25	10:30 a.m.	Christmas Day Service

Clinique de pédicure
en podologie



DIANE DEMERS
podologue

Manucure
esthétique et électrolyse

(450) 266-0997
(Sur rendez-vous seulement)

245 de la Rivière,
Cowansville, Qué.






For all your automotive and tire needs
450 243-0763

Happy Holidays / Joyeuses Fêtes

We are closed from December 23- January 4th
to recharge our batteries



Nous serons fermés du 23 décembre au 4 janvier...
pour recharger nos batteries

By appointment only / Sur rendez-vous seulement
Unfortunately we are unable to take new customers at this time
Malheureusement il nous est impossible de prendre de nouveaux clients

Darren Paige, Carolyn Lemaire, prop.
554 ch. Knowlton, QC JOE 1V0 info@garagedcs.com



Gary Harkin

RENOVATIONS
514 234-3851
gary.harkin@gmail.com

Plus que 30 ans d'expérience.
Rénovations pour tous les budgets.

<http://www.garyharkin.webs.com>

Wastewater overflows into the lake

Translation: Alexandre Hackett

The Town of Brome Lake has invested significant sums, in recent years, to reduce the number of wastewater overflows from its sanitary sewer network into the lake, in particular by equipping the pumping stations with new generators.

This upgrade project is still underway, with the town intending to increase the capacity of certain pumps and equip the stations with instruments to measure the volumes of water being discharged into the lake in the near future. In 2021 and 2022, we only counted one such overflow, which occurred during a scheduled maintenance operation.

However, as climate experts predict, we will experience more intense rain events in the future, and this will put a strain on municipal networks. Such an event occurred last July, with around 100mm of rain falling on our territory in just under 36 hours. According to information collected from the city, three municipal pumping stations out of twelve overflowed for 1 hour, 3 hours, and 7 hours respectively. It is estimated that thousands of litres of sewage were dumped into the lake.

Faced with climate change, cities must rethink the way they design their infrastructure and develop their territory to minimize the impacts of extreme phenomena, such as sewer overflows. Among the solutions, experts suggest promoting the absorption of water in the soil at the source, as well as water retention.

In the Town of Brome Lake, as rainwater is directed to the receiving environment via storm sewers (not very present) and especially ditches, it should not have much effect on the sanitary network. But in the past, French drains could be connected to the sanitary network, a practice which, during heavy rains, can contribute to overloading the network. Additionally, in some circumstances, groundwater can seep into sewer pipes.

Here are some things we can do to reduce the potential for overflows and their duration:

- Continue, or even intensify, the municipal program to upgrade the sewer network.
- Direct the water from our downspouts towards a permeable part of our property.
- Develop water gardens to encourage its absorption into the soil.
- Disconnect gutter downspouts from French drains.
- Disconnect the French drains from the municipal network, pump the water to the surface and let it infiltrate into the ground away from the building.

More than ever, in this era of climate change, let's protect our lake by participating in healthy rainwater management.

Des eaux usées déversées dans le lac

Conservation Lac Brome

La Ville de Lac-Brome a investi, au cours des dernières années, des sommes importantes pour réduire le nombre de débordements d'eaux usées de son réseau d'égout sanitaire vers le lac, en dotant notamment les stations de pompage de nouvelles génératrices.

Ce projet de mise à niveau suit toujours son cours, la Ville ayant l'intention d'augmenter la capacité de certaines pompes et d'équiper les stations d'instruments pour mesurer les volumes d'eau déversés au lac dans un avenir rapproché. Au cours des années 2021 et 2022, on ne déplore qu'un seul débordement, survenu lors d'un entretien programmé.

Cependant, comme le prévoient les experts climatiques, nous connaissons dans l'avenir des phénomènes de pluie d'une extrême intensité, mettant à rude épreuve les réseaux municipaux. Un tel événement est survenu en juillet dernier, quelque 100 mm de pluie s'étant abattus sur notre territoire en un peu moins de 36 heures. Selon les informations recueillies auprès de la Ville, trois stations de pompage municipales sur douze ont débordé pendant respectivement, 1h, 3h, et 7h. Il est estimé que des milliers de litres d'eaux usées ont été déversées dans le lac.

Face aux changements climatiques, les villes doivent repenser la façon de concevoir leurs infrastructures et d'aménager leur territoire pour minimiser les impacts des phénomènes extrêmes, comme les débordements d'égout. Parmi les solutions, les experts suggèrent de favoriser l'absorption de l'eau dans le sol à la source ainsi que la rétention de l'eau.

À la Ville de Lac-Brome, comme les eaux de pluie sont dirigées vers le milieu récepteur par le biais d'égouts pluviaux (peu présents) et surtout de fossés, elles ne devraient pas avoir beaucoup d'effets sur le réseau sanitaire. Mais à une certaine époque, les drains français pouvaient être connectés au réseau sanitaire, pratique qui, lors de pluies importantes, peut contribuer à surcharger le réseau. De plus, dans certaines circonstances, l'eau souterraine présente autour des tuyaux d'égout peut s'y infiltrer.

Voici quelques exemples d'actions qui réduiraient les occasions de surverses et leur durée:

- Poursuivre, voire intensifier, le programme municipal de mise à niveau du réseau d'égout.
- Diriger l'eau de nos descentes de gouttières vers une zone perméable de notre terrain.
- Aménager des jardins d'eau pour favoriser son absorption dans le sol.
- Déconnecter les descentes de gouttières des drains français.
- Déconnecter les drains français du réseau municipal, pomper l'eau en surface et la laisser s'infiltrer dans le sol à distance du bâtiment.

Plus que jamais, en cette ère de changements climatiques, protégeons notre lac en participant à une saine gestion des eaux de pluie.



PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O
Clinique Sport Physio plus



550 chemin Knowlton

514 378-2888



OSTÉOPATHIE





Windrush
boutique

Joyeuses fêtes!
Happy Holidays!



17 Lakeside, Knowlton
450-915-0550
en ligne windrush.ca online

Providing at-risk youth a chance at a better life

Une vie meilleure pour les jeunes à risque

Leah Curley, LJI

Houses of Hope

Located in Cowansville, each of these three homes accommodates eight at-risk youths. They are regulated by the CIUSSS de l'Estrie, with staffing and services provided by the Directorate of Youth Protection (DPI), which is also responsible for placing teens in the homes, by court order. "But some kids show up here on their own", says Sonia Raikes Smith, Youth Foundation President.

She is describing the Living Room, the bilingual home used primarily for urgent, short-term needs. "Sometimes it's a knock on the door in the middle of the night," she explains. These teens find a warm welcome, a safe haven, and the help they need, because social workers, police, educators... an extensive network of professionals is on call to the Houses of Hope. Some urgent arrivals move on to Le Tremplin, the Foundation's French-language home, for longer-term stays.

Beyond the basics

The goal is to help vulnerable adolescents develop self-esteem and self-control, and to earn the respect of others. The homes are welcoming, well supervised and structured, safe and quiet. The atmosphere is positive and constructive.

Beyond food and shelter, the program provides counselling, supervision and boundary setting, activities and workshops, and help with homework. Personnel are qualified and always on-site, so young residents can count on them for assistance and support, day or night.

At the same time, the Foundation provides the kind of encouragement and support that can change lives. Donations to the Foundation provide school books, tuition, tutoring, and scholarships. "We give cash awards, not for the best grades, but for perseverance," Raikes Smith says. "We try to encourage them to keep going, no matter what is going on around them."

The Foundation also pays for school trips and activities, and for driver's education. "It's important to their chances of employment," says Assistant Treasurer Jane Hayes, pointing to our lack of public transportation.

A growing need

Over the last five years, the need for this kind of temporary housing has doubled. And the age range of those in need has broadened. Contat House, the third (and also bilingual) facility, is now home to 6 to 12-year-olds. "It's heartbreaking to think that there's a 6-year-old child in one of our houses," says Toni Marion, Youth Foundation board member. "But we know they're really well cared for, and we're providing a necessary home."

Making a real difference

The Houses of Hope are making a real and significant difference in the lives and futures of at-risk youth in our region. More than 1,200 young people have been assisted by these essential facilities.

"You don't hear about it," says Raikes Smith. "Placement in a home isn't something people want to talk about." But the successes – and the gratitude – are there. In such a small community, they run into these once-desperate kids and their families. "I have a job..." "I'm married..." "I'm doing really well..." These are the rewards that make it all worthwhile for the dedicated members of the Brome-Missisquoi Youth Foundation and their generous donors.

It's a sad fact. More and more adolescents in our community are experiencing personal, family, school, and social problems they can't solve on their own. But they can learn to cope with and even overcome them, with the help and support they find at the Houses of Hope, owned and maintained by the Brome-Missisquoi Youth Foundation, a non-profit charity.



C'est une triste réalité. De plus en plus d'adolescents de notre communauté vivent des problèmes personnels, familiaux, scolaires et sociaux qu'ils ne peuvent résoudre seuls. Mais ils peuvent apprendre à les affronter et même à les surmonter, grâce à l'aide et au soutien qu'ils rencontrent aux Maisons de l'espoir, détenues et entretenues par la Fondation jeunesse Brome-Missisquoi, un organisme de bienfaisance sans but lucratif.

TESTIMONIALS

"Being at the Living Room has made me a different person... I was always aggressive, I had anger problems... After a couple of weeks, I started to regain what I was missing, and I was missing respect of myself." M.

"It's been hard to accept that I am placed here but it was worth it in the end... I know that the staff will continue to encourage me each day and keep helping me reach my goals in becoming a better person." Emily A

About the Foundation

The Brome-Missisquoi Youth Foundation is a registered charity. Tax-deductible donations can be made online at www.hopespoir.ca. Please note that 100% of funds received are put toward the maintenance and the mission of the Houses of Hope. Donors are welcome to specify the use of their contributions.

The Houses of Hope serve at-risk youth aged 12 to 17, as well as children aged 6 to 12, in both English and French, in the Montérégie and surrounding regions (Haut-Richelieu and Haute-Yamaska).

TÉMOIGNAGES

«Vivre ici a fait de moi une personne différente... J'ai toujours été agressive, j'avais des problèmes de colère... Après deux semaines, j'ai commencé à retrouver ce qui me manquait et c'était l'estime de moi-même» M.

«J'ai eu de la difficulté à accepter d'être placée ici, mais finalement, cela a valu la peine... Je sais que le personnel continuera de m'encourager chaque jour, et de m'aider à atteindre mes objectifs pour devenir une meilleure personne.» Emily A

À propos de la Fondation

La Fondation Jeunesse Brome-Missisquoi est un organisme de bienfaisance enregistré. Les dons déductibles d'impôt peuvent être faits en ligne au www.hopespoir.ca. Veuillez noter que 100 % des fonds reçus sont consacrés au maintien et à la mission des Maisons de l'Espoir. Les donateurs sont invités à préciser l'utilisation de leurs contributions.

Les Maisons de l'Espoir desservent les jeunes à risque de 12 à 17 ans ainsi que les enfants de 6 à 12 ans, en anglais et en français, en Montérégie et dans les régions environnantes (Haut-Richelieu et Haute-Yamaska).

Traduction: Guy Côté

Maisons de l'Espoir

Situées à Cowansville, chacune de ces trois résidences accueille huit jeunes à risque. Elles sont réglementées par le CIUSSS de l'Estrie. Le personnel et les services sont fournis par la Direction de la Protection de la Jeunesse (DPJ), qui est également responsable du placement des adolescents en foyer, sur décision du tribunal. «Mais certains enfants arrivent ici seuls», explique Sonia Raikes Smith, présidente de la Fondation jeunesse.

Elle nous décrit le salon, la maison bilingue utilisée principalement pour les besoins urgents à court terme. «Parfois, on frappe à la porte en pleine nuit», explique-t-elle. Ces adolescents y trouvent un accueil chaleureux, un refuge et l'aide dont ils ont besoin: travailleurs sociaux, policiers, éducateurs... un vaste réseau de professionnels est en devoir dans les Maisons de l'Espoir. Certains cas urgents sont dirigés vers Le Tremplin, la maison francophone de la Fondation, pour des séjours de plus longue durée.

Au-delà des principes

L'objectif est d'aider les adolescents vulnérables à développer leur estime de soi, leur maîtrise de soi et à gagner le respect des autres. Les maisons sont accueillantes, bien encadrées et structurées, sécuritaires et calmes. L'ambiance est positive et constructive.

Au-delà de la nourriture et du logement, le programme offre des conseils, de la supervision et l'établissement de limites, des activités et des ateliers, ainsi qu'une aide aux devoirs. Le personnel est qualifié et toujours sur place, les jeunes résidents peuvent donc compter sur lui pour obtenir assistance et soutien, jour et nuit.

De plus, la Fondation offre le type d'encouragement et de soutien qui peut changer des vies. Les dons à la Fondation servent à l'achat de manuels scolaires, à payer les frais de scolarité, au tutorat et aux bourses. «Nous décernons des récompenses en espèces, non pas pour les meilleures notes, mais pour la persévérance», explique Raikes Smith. «Nous essayons de les encourager à continuer, peu importe ce qui se passe autour d'eux.»

La Fondation finance également les voyages et activités scolaires, ainsi que l'école de conduite. «C'est important pour leurs chances d'emploi», déclare la trésorière adjointe Jane Hayes, soulignant les lacunes des transports en commun.

Un besoin croissant

Au cours des cinq dernières années, les besoins pour ce type de logement temporaire a doublé. Et la tranche d'âge des personnes dans le besoin s'est élargie. Contat House, le troisième établissement (également bilingue), accueille désormais des enfants de 6 à 12 ans. «C'est navrant de penser qu'il y a un enfant de 6 ans dans une de nos maisons», déclare Toni Marion, membre du conseil d'administration de la Fondation Jeunesse. «Mais nous savons qu'ils sont vraiment bien traités et nous leur procurons un foyer nécessaire.»

Changer les choses de façon significative

Les Maisons de l'Espoir changent les choses de façon significative dans la vie et l'avenir des jeunes à risque de notre région. Plus de 1 200 jeunes ont bénéficié de ces établissements essentiels.

«On n'en entend pas parler», déclare Raikes Smith. «Le placement dans un foyer n'est pas quelque chose dont les gens veulent parler.» Mais les succès – et la gratitude – sont là. Dans une si petite communauté, ils rencontrent ces enfants autrefois désespérés et leurs familles. «J'ai un emploi...» «Je suis marié...» «Je vais très bien...» Voilà les récompenses qui en valent vraiment la peine pour les membres dévoués de la Fondation Jeunesse Brome-Missisquoi et leurs généreux donateurs.



Le Bouquet de Knowlton
Fleuriste-Florist
450-242-1622

Joyeuses Fêtes et une Bonne et Heureuse Année 2024!
 Nous sommes fermés en Janvier

3 Chemin du Mont -Echo Lac-Brome, Knowlton, JOE 1V0



Pédicure

Disponible sur rendez-vous le jeudi-vendredi et samedi.
450 405-2766,
339, Chemin Knowlton
 Certificat cadeau disponible
Julie



A. Proulx Trucking
 34 Ball, Knowlton
450-242-2062 Cell 450-777-2062

- Sable • Gravier
- Rempissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépîne
- Sand • Gravel
- Fill
- Topsoil
- Bulldozer • Backhoe

For small jobs - one ton Dump Truck

COMMERCIAL / RESIDENTIAL
DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING

Atelier Johanne Béland
ARCHITECTE
 O.A.Q. accréditée LEED accredited



Sutton tél./fax **450-538-0605** archfor@hotmail.ca



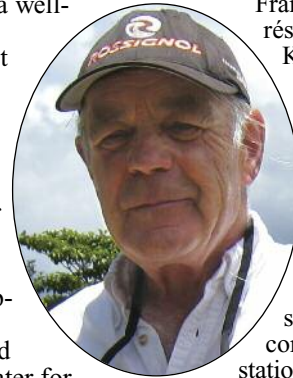
PROGOLF RÉFECTION
Patrick & Jacob Carrière
 "CARECLUB" TECHNICIEN
514.222.3584

- POLISSAGE DE CLUBS
- CHANGEMENT DE GRIP/SHAFT
- RAFRAÎCHISSEMENT DE PEINTURE

P.S. Soon the Lie/Loft adjustment service according to the charters and the SST Pure will be part of my services.
 P.S. Prochainement le service de réglage Lie/Loft selon les chartes et le SST Pure feront partie de mes prestations.

Frank Simms

Fred Langan



Frank Simms was a well-liked resident of Knowlton and West Bolton, where he served as a town councillor. Frank led an interesting life and worked on a wide range of projects, from teaching skiing at Owl's Head to helping build electric substations for Fred Korman Inc. and later for other firms. His last job was in northern Quebec in 2020.

Frank Simms était un résident respecté de Knowlton et de Bolton-Ouest, où il a été conseiller municipal. Il a mené une vie intéressante et a travaillé sur un large éventail de projets, allant de l'enseignement du ski à Owl's Head à la construction de sous-stations électriques pour

Fred Korman Inc. et plus tard pour d'autres entreprises. Son dernier emploi l'a amené dans le nord du Québec en 2020.

Frank was born in Grand-Mère, Quebec, where his family had lived for three generations. His grandfather went there to open a branch of the Bank of Montreal to service the pulp and paper industry in the region. He had historical connections to Knowlton. His mother Elizabeth Foster Williams, was from the family that owned the Knowlton General Store, the former Miss Clairol building. Frank went to school in Grand-Mère then transferred to Bishop's College School in Lennoxville where he played football and was on the ski team.

Frank est né à Grand-Mère, au Québec, où sa famille vivait depuis trois générations. Son grand-père s'y rendit pour ouvrir une succursale de la Banque de Montréal au service de l'industrie des pâtes et papiers de la région. Il avait des liens historiques avec Knowlton.

Frank was involved with Owl's Head from the start, helping Bob Richardson cut some early trails. And he was a man who loved dogs and horses.

Sa mère Elizabeth Foster Williams était issue de la famille qui possédait le magasin général de Knowlton, l'ancien édifice de Miss Clairol. Frank a fait ses études à Grand-Mère puis a été transféré au collège Bishop's de Lennoxville où il a joué au football et a été membre de l'équipe de ski. Frank a travaillé au projet d'Owl's Head dès le début, aidant Bob Richardson à tracer les premiers sentiers. C'était un homme qui aimait les chiens et les chevaux. «Il appréciait la Foire de Brome, surtout quand j'y exposais et il pouvait y passer toute une nuit avec les amis», a déclaré sa fille Kedrin Simms-Brachman. «Il a été chef de piste du concours hippique de Foster et à la Foire de Brome. Il était aussi connu pour son élevage de labradors, et plus tard, on le voyait saluer presque tous les labs qu'il rencontrait.

"He really loved Brome Fair, especially when I was showing and he could spend a night there to hang out with others," said his daughter Kedrin Simms-Brachman. "He was a ringmaster at the Foster Horse Show and also at Brome Fair. He was known for the Labradors he raised and years later would say hi to almost every lab he came across."

Frank Simms was born in Grand-Mère on January 5, 1945. He died at age 78 at home in Knowlton on October 27. He is survived by his daughter Kedrin, his sister Janet and two stepdaughters, Amanda and Angie. His wife Sue Dery died last year and a son, Jamie, predeceased him. A memorial service will be held at the Désourdy Funeral home in Cowansville on December 2.

Frank Simms est né à Grand-Mère le 5 janvier 1945. Il est décédé à l'âge de 78 ans à son domicile de Knowlton le 27 octobre. Il laisse dans le deuil sa fille Kedrin, sa sœur Janet et ses deux belles-filles, Amanda et Angie. Son épouse Sue Dery est décédée l'année dernière et un fils, Jamie, est décédé avant lui. Un service commémoratif aura lieu à la Maison Funéraire Désourdy de Cowansville le 2 décembre.

From the ground up

Patricia Lavoie, LJI

Ginette Dupuy has both a B.A. and an M.A. in architectural studies and lives in a mud brick house. Yes, a mud brick house in East Bolton. For centuries earthen homes have existed in Europe, Asia, Africa, the Middle East and in North America – the Pueblo people in the US South West come to mind. But why return to this ‘ancient’ technology?

Because it’s practical and intelligent. And still contemporary perhaps the future. It is estimated that 30% to 50% of the world’s population live in earthen dwellings. (rb.gy/6l2c4).

After nine years as an interior designer, Dupuy was looking for a challenge and enrolled in architectural studies at the Université de Montréal. A chance discovery of a book on the health and ecology of buildings lead her to a totally new field. She then received a bursary to study at CRATerre, a research laboratory on earthen architecture at the University of Grenoble. Upon her return she completed her M.A. on healthy ecological building design.

The result? Dupuy’s home is built entirely of natural local materials from the stone steps at the entrance to the steatite (soapstone) kitchen counter and masonry heater/fireplace with the exception of BC fir support beams.

Dupuy’s manual press can make 500 compressed earth bricks a day. The earth excavated for the house foundation may also provide the material for the bricks omitting both transportation costs and exhaust pollution. As well as creating the capacity for radiant heat three times superior to cement.

However Quebec’s climate poses certain challenges. Contrary to other climates, the bricks form the inside walls. They are able to absorb the sun’s warmth even in winter – to diffuse this heat during the night. They ‘breathe’ warmth and humidity. Radiant heat from the bricks, the fireplace and independently controlled hot water radiators provide warmth at a much lower cost for the entire house than fossil fuels.



Interior walls
murs intérieurs
Photos: Ginette Dupuy



Fireplace masonry heater /
foyer en pierre stéatite radiateur
en maçonnerie

Initially earthen brick homes are more expensive to build but the long term savings more than compensate. For example, her cedar shingle roof will last at least 50 years as opposed to the approximate 20-year life of asphalt shingles. And the house materials will eventually decompose naturally when required. It’s all about sustainable development.

This technology may also be used for additions or renovations to existing structures as Dupuy has already created locally.

Earth has been used for centuries to construct homes and shelters. Dupuy’s mission is to create beautiful, healthy and ecological homes with this material. Her success opens up a new world of possibilities. For more information <https://ginettedupuy.com>

Des briques naturelles

Traduction: Guy Côté

Ginette Dupuy est titulaire d’un B.A. et d’une maîtrise en études architecturales. Elle vit dans une maison en briques crues. Oui, une maison en briques crues à Bolton-Est. Depuis des siècles, des maisons en terre existent en Europe, en Asie, en Afrique, au Moyen-Orient et en Amérique du Nord – je pense notamment au peuple Pueblo du sud-ouest des États-Unis. Mais pourquoi revenir à cette technologie «ancienne»?

Parce que c’est pratique et intelligent. C’est toujours contemporain, et peut-être même futuriste. On estime que 30 à 50 % de la population mondiale vit dans des habitations en terre. (rb.gy/6l2c4).



Mud brick house / une maison en briques crues
Photo: Ginette Dupuy

Après neuf années comme décoratrice d’intérieur, Mme Dupuy était à la recherche d’un défi et s’est inscrite à des études d’architecture à l’Université de Montréal. La découverte fortuite d’un ouvrage sur la santé et l’écologie des bâtiments l’amène vers un tout nouveau domaine. Elle reçoit ensuite une bourse pour étudier au CRATerre, laboratoire de recherche sur l’architecture en terre de l’Université de Grenoble. À son retour, elle complète sa maîtrise en conception de bâtiments écologiques et sains.

Le résultat? La maison de Mme Dupuy est construite entièrement avec des matériaux naturels locaux, depuis les marches d’entrée en pierre jusqu’au comptoir de cuisine en stéatite (pierre à savon) et au radiateur/foyer en maçonnerie, à l’exception des poutres de support en sapin de la Colombie-Britannique.

La presse manuelle de Mme Dupuy permet de fabriquer 500 briques de terre comprimée par jour. La terre excavée pour les fondations de la maison peut également fournir le matériau pour les briques, évitant à la fois les coûts de transport et la pollution des gaz d’échappement. Ajoutez à cela la création d’une capacité de chaleur rayonnante trois fois supérieure à celle du ciment.

Toutefois, le climat du Québec pose certains défis. Contrairement aux autres climats, les briques forment les murs intérieurs. elles peuvent absorber la chaleur du soleil même en hiver – pour la diffuser pendant la nuit. Elles «respirent» la chaleur et l’humidité. La chaleur rayonnante des briques, du foyer et des radiateurs à eau chaude à commande indépendante fournit de la chaleur à toute la maison à un coût bien inférieur à celui des combustibles fossiles.

Au départ, les maisons en briques de terre sont plus coûteuses à construire, mais les économies à long terme font plus que compenser. Par exemple, son toit en bardeaux de cèdre durera au moins 50 ans, contre environ 20 ans pour les bardeaux d’asphalte. Et les matériaux de la maison finiront par se décomposer naturellement lorsque cela sera nécessaire. Tout est question de développement durable.

Cette technologie peut également être utilisée pour des ajouts ou des renovations à des structures existantes comme Mme Dupuy en a déjà créé localement.

La terre est utilisée depuis des siècles pour construire des maisons et des abris. La mission de Mme Dupuy est de créer de belles maisons saines et écologiques avec ce matériau. Son succès ouvre un nouveau monde de possibilités. Pour plus d’informations <https://ginettedupuy.com>



OPINION

West Bolton and the Commission for Access to Information

The Commission for Access to Information (CAI) is not just for journalists. It is an important tool for citizens who feel wronged by their elected officials, their civil servants or their MRC and who want more transparency in the management of their public funds. We are lucky to have the CAI to temper the temerity of the lilliputian emperors.

It was only one day before the council meeting of September 13th, 2021 that citizens were able to read the agenda and learn that an offer to purchase a plot of land of 52,108 m² had been made without their knowledge two months before the municipal elections. During this council meeting we had a lot of questions but we got very few answers because the mayor and the deputy mayor were absent. Illness and vacation.

Surprised and worried, we asked for the purchase offers which were refused to us by the person responsible for access for information requests, also Director General and member of the Quebec Bar. We therefore submitted a request for review to the CAI. It was during the first hearing in 2023 that we learned that in 2020 with a municipal budget of \$1,633,861 this duo had made another offer to purchase land with an area equivalent to 74 football fields!

The parties involved in a hearing should always submit all the documents concerned and not only those that they were able to "trace" during the three months preceding the hearing. During the hearings, Bolton-ouest was represented by a consulting lawyer. The witness was also a lawyer. We are not. We won. West Bolton had 30 days to send us the documents. She did not meet the deadline. We had to write to the judge in order to enforce his judgment.

The Law must be reviewed in depth so as not to leave the field open to magicians who wish to obscure the information. We ask that directors general not be responsible for requests for access to information in order to avoid any appearance of conflict of interest. And to ensure that a citizen does not receive an email on a Saturday for a meeting 2 days later following her request for information to obtain the purchase offers on said land...

*Michelle Chartrand
West Bolton*

Bolton-Ouest et la Commission d'accès à l'information

La Commission d'accès à l'information (CAI) n'est pas seulement l'affaire des journalistes. C'est un outil important pour les citoyens qui se sentent lésés par leurs élus, leurs fonctionnaires ou leur MRC et qui désirent plus de transparence dans la gestion de leurs fonds publics. Nous sommes chanceux d'avoir la CAI pour tempérer la témérité des empereurs lilliputiens.

C'est seulement un jour avant la séance du conseil du 13 septembre 2021 que les citoyens ont pu prendre connaissance de l'ordre du jour et apprendre qu'une offre d'achat sur un terrain de 52 108 m² avait été faite à leur insu deux mois avant les élections municipales. Lors de cette séance nous avons beaucoup de questions mais nous n'avons obtenu que très peu de réponses car le maire et le maire suppléant étaient absents. Maladie et vacances.

Surpris et inquiets, nous avons demandé les offres d'achat lesquelles nous furent refusées par la personne responsable des demandes d'accès aussi Directeur général et membre du Barreau du Québec. Nous avons donc soumis une demande de révision auprès de la CAI. C'est lors de la première audience en 2023 que nous avons appris qu'en 2020 avec un budget municipal de 1 633 861\$ ce duo avait fait une autre offre d'achat sur un terrain d'une superficie de 74 terrains de football !

Les parties impliquées lors d'une audition devraient toujours soumettre tous les documents concernés et non seulement ceux qu'elles ont pu «retracer» pendant les trois mois précédant l'audience. Lors des auditions, Bolton-Ouest était représentée par un avocat-consultant. Le témoin était aussi avocat. Nous ne le sommes pas. Nous avons gagné. Bolton-Ouest avait 30 jours pour nous faire parvenir les documents. L'avocat consultant n'a pas respecté ce délai. Nous avons dû écrire au juge afin de faire exécuter son jugement.

La Loi doit être revue en profondeur afin de ne pas laisser le champ libre aux magiciens qui désirent occulter l'information. Nous demandons à ce que les directeurs généraux ne soient pas aussi responsables des demandes d'accès à l'information afin d'éviter toute apparence de conflit d'intérêt, et de faire en sorte qu'une citoyenne ne reçoive un courriel un samedi pour une rencontre deux jours plus tard suite à sa demande d'accès pour obtenir les offres d'achat sur ledit terrain...

*Michelle Chartrand
Bolton-Ouest*

Anna Kilian Eichenberger

Kathy Eichenberger

Anna Kilian Eichenberger passed away on August 31 from natural causes at the age of 95.

"Mom was courageous, adventurous, fun-loving, resilient, passionate and always dedicated to her family."

After arriving in Canada after World War II with nothing but her memories, she embraced all the opportunities Canada had to offer, re-inventing herself many times along the way: from neighbourhood mom, to phys-ed teacher, to cross-country skiing mentor, to farmer – haying those steep slopes and once butchering a hundred chickens in one day.

One of her greatest joys was singing in several choirs, most especially with the Creek United Church where she found a strong sense of community. What a life she had – it could fill a hefty book. She's now with her dearly loved husband Fred and her beloved three brothers, in peace and in joy. She is dearly missed by her children Heidi, Bob and Kathy, and her granddaughter Marissa.



Anna Kilian Eichenberger est décédée le 31 août de causes naturelles à l'âge de 95 ans.»

«Maman était courageuse, aventureuse, aimant s'amuser, résiliente, passionnée et toujours dévouée à sa famille.»

Dès son arrivée au Canada après la Seconde Guerre mondiale avec rien d'autre que ses souvenirs, elle a saisi toutes les opportunités que le Canada avait à lui offrir, se réinventant à plusieurs reprises en cours de route: de maman du quartier, à professeur d'éducation physique, de mentor de ski de fond à fermière, faisant les foins sur des pentes abruptes et même une fois, dépeçant une centaine de poulets en une journée.

L'une de ses plus grandes joies a été de chanter dans plusieurs chorales, notamment à l'église Creek, où elle a trouvé un fort esprit communautaire. Quelle vie elle a eu – elle pourrait faire l'objet d'un grand livre. Elle est maintenant auprès de Fred son mari bien-aimé et de ses trois frères chéris, dans la paix et la joie. Elle manque beaucoup à ses enfants Heidi, Bob et Kathy, ainsi qu'à sa petite-fille Marissa.



RBQ: 8343-8291-03

CONSTRUCTION
Napoleon Inc

Wayne N. Rooney
5-91, Lakeside, Knowlton (Québec) J0E 1V0
T (450) 531-7948
constructionnapoleon@bell.net

Nouvelle Construction & Rénovations
Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations
Satisfaction & Perfection Guaranteed

RBQ 5626-8469-01



- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- TERRASSEMENT
- EXCAVATION

BIONEST **Ecoflo** **ENVIROSEPTIC**
Incorporé à l'environnement™

450.242.1038



GROUPE ST-LOUIS

TOYOTA MAZDA NISSAN COWANSVILLE

RUE DE SALABERRY • 450 263-8888



DUBOIS

Aménagement

Paysager

Landscaping

Certifié
maître 
paysagiste

Tel.: 450 242-1992

www.duboisamenagement.com




POTERIE
www.robinbadger.com
Robin Badger & Robert Chartier

*From Our Hands to Yours
De nos mains aux vôtres*

OUVERT / OPEN
Jeudi au dimanche 10h - 17h
Thursday through Sunday 10-5
67 Bailey, Bolton-Ouest

Boutique bio-déco-écologique-Ødèchet
qui vous offre des produits pour:

- ▼▼ cuisiner
- ▼▼ décorer
- ▼▼ nettoyer et se nettoyer
- ▼▼ se délecter
- ▼▼ se faire une beauté
- ▼▼ et plus...

OlalaVert
Par amour pour la terre

Linda Pépin
745, chemin Lakeside
Lac-Brome (Foster)
Qc JOE 1R0
Tél.: (450)558-0921
www.olalavert.com
olalavert@gmail.com


DEPUIS 1998
Quilliams
Electrique Inc.
COMMERCIAL-RÉSIDENTIEL-INDUSTRIEL

*Joyeuses Fêtes!
Happy Holidays!*

450.242.2552
QUILLIAMSELECTRIQUE.COM

RBQ: 5806-6127

West Bolton Council – November

Tony Rotherham, LJI

All members of council were present except L. Allen; ten residents were in the audience.

The mayor announced that the new triennial roll of property value assessment for the period 2024 – 2026 had been received from the evaluators and the MRC. The average increase in value of properties in West Bolton is 84%. He also stated that the tax rate would be reduced significantly.

Questions covered the following points: Perhaps the MRC and municipalities should consider changing the procedure for funding the SQ. There are two formulas used; a set amount per house/or population and a percentage of the total assessed value of properties in the municipality.

Residents are anxious to see the report and recommendations for renovation or replacement of the town hall. The committee is reviewing the following points: the need for additional space for meetings, offices and storage, the purchase of additional land adjacent to the town hall to permit expansion and renovation of the existing building and installation of a well and septic system. There is also the possibility that a new site will be found and a new town hall built. There are lots of complications involved including approval by CPTAQ if land adjacent to the present town hall is purchased.

When will new speed limits be established on West Bolton roads? A review of present limits followed by a new regulation and installation of signs is required.

Town Planning – Eight permits were issued with a value of \$73,000. Thomas Duperee has been appointed to the CCU for a period of two years. A minor derogation to build a house on a lot on de la Tour Road was refused. The demolition bylaw was adopted with two additions – consideration of environmental impacts of the demolition and heritage values. Councillors Richer, Asselin and Whitcher were appointed to the committee to evaluate requests for demolition and issue permits at \$350 each.

Council meetings will be held on Monday at 7:30 p.m. during 2024, but not always on the first Monday of the month, see new schedule on municipal website.

Roads and infrastructure – Contracts were approved for snow clearing at the town hall, a dry hydrant on Summit Road and Foster Mt. parking lot as well as emergency replacement of a culvert on Spicer Road.

Environment – It was recommended that residents conduct a test for radon if this has not yet been done. It is not expensive and may provide important information.

Next Meeting: Monday, December 4th

Un goût de l'Inde dans les Cantons-de-l'Est
A taste of India in the Eastern Townships

*Merry Christmas
Happy
New Year*

*Loyeux Noël
&
Bonne Année*



CHEZ MOI **CHEZ TOI!**
Thu. to Sun. 5:00 p.m. - 8:30 p.m. **jeudi à dimanche 17h - 20h30**
Réservations suggérées Reservations suggested

475, Chemin de Bondville
Lac-Brome (Québec) JOE 1V0 T. 450 243-5546

Conseil Bolton-Ouest

Traduction: Guy Côté

Tous les membres du conseil, sauf L. Allen, de même que dix résidents étaient présents.

Le maire a annoncé qu'il avait reçu le nouveau rôle triennal d'évaluation foncière pour la période 2024 – 2026 des évaluateurs et de la MRC. L'augmentation moyenne de la valeur des propriétés à Bolton-Ouest est de 84 %. Il a également déclaré que le taux d'imposition serait considérablement réduit.

Les questions portaient sur les points suivants: Peut-être que la MRC et les municipalités devraient envisager de modifier la procédure de financement de la SQ. Deux formules sont utilisées; un montant fixe par maison/ou population et un pourcentage de la valeur imposable totale des propriétés de la municipalité.

Les citoyens attendent avec impatience le rapport et les recommandations pour la rénovation ou le remplacement de l'hôtel de ville. Le comité examine les points suivants: le besoin d'espace supplémentaire pour les réunions, les bureaux et l'entreposage, l'achat d'un terrain adjacent à l'hôtel de ville pour permettre l'agrandissement et la rénovation du bâtiment existant et l'installation d'un puits et d'une fosse septique. Il est également possible qu'un nouveau site soit trouvé et qu'un nouvel hôtel de ville soit construit. Il y a beaucoup de complications impliquées, y compris l'approbation par la CPTAQ si un terrain adjacent à l'hôtel de ville actuel était acheté.

Quand de nouvelles limites de vitesse seront-elles établies sur les routes de Bolton-Ouest? Une révision des limites actuelles suivie d'une nouvelle réglementation et de l'installation de panneaux est nécessaire.

Urbanisme – Huit permis ont été émis d'une valeur de 73 000 \$. M. Thomas Dupere a été nommé au CCU pour une durée de deux ans. Une dérogation mineure pour construire une maison sur un terrain du chemin de la Tour a été refusée. Le règlement de démolition a été adopté avec deux ajouts: la prise en compte des impacts environnementaux de la démolition et des valeurs patrimoniales. Les conseillers Richer, Asselin et Whitcher ont été nommés au comité d'évaluation des demandes de démolition et d'émission des permis à 350 \$ chacun.

Les séances du conseil auront lieu lundi à 19h30 en 2024, mais pas toujours le premier lundi du mois, voir le nouvel horaire sur le site municipal.

Routes et infrastructures – Des contrats ont été approuvés pour le déneigement de l'hôtel de ville, une borne-fontaine sèche sur le chemin Summit et sur le stationnement du mont Foster ainsi que le remplacement d'urgence d'un ponceau sur le chemin Spicer.

Environnement – Il a été recommandé aux résidents de faire un test de radon si cela n'a pas encore été fait. Ce n'est pas dispendieux et peut fournir des informations importantes.

Prochaine réunion: lundi 4 décembre

ROYAL LEPAGE
AU SOMMET

Joyeuses Fêtes
Happy Holidays

LYNNE GRAVELLE
Courtier Immobilier Résidentiel
450-522-7589 | www.lynnegravelle.ca



The Brome County Historical Society, the Lac-Brome Museum and Archives Services would like to thank the Brome County Community for its support in helping make 2023 an outstanding year.

Our recently updated Temporary Exhibition *Through the Eyes of Children: finding Home in Brome County*, The Children's Museum and the Boutique will be open all winter:

Tuesday - Saturday, 10 a.m. - 4 p.m.

The Marion L. Phelps Memorial Lecture Series will be returning in January and watch for news of other special events throughout the winter and spring on our website and Facebook page.

La Société historique du comté de Brome, le Musée Lac-Brome et son Service d'archives aimeraient remercier la communauté du comté de Brome pour son appui qui a contribué à faire de 2023 une année exceptionnelle.

Notre exposition temporaire récemment mise à jour *Le point de vue des Enfants: trouver un Chez-Soi dans le comté de Brome*, le Musée des enfants et la Boutique seront ouverts tout l'hiver :

du mardi au samedi, de 10 h à 16 h.

La série de conférences commémoratives Marion L. Phelps reviendra en janvier et d'autres événements spéciaux seront annoncés tout au long de l'hiver et du printemps sur notre site internet et notre page Facebook.

From the whole staff and board, we wish you all a happy, healthy Holiday Season and New Year.

De la part de l'ensemble du personnel et du conseil d'administration, nous vous souhaitons à tous un temps des Fêtes et une nouvelle année remplis de bonheur et de santé.

130, chemin Lakeside, Knowlton 450 243-6782 #1
www.museelacbrome.ca

Galerie Elca London
ART INUIT & PLUS

Horaire de la galerie :
Du jeudi au dimanche
12h à 17h
ou sur rendez-vous

Gallery hours:
Thursday to Sunday
12 pm to 5 pm
or by appointment

49, rue Victoria, Knowlton
en face de / across from l'Auberge Lakeview
elcalondon.com | 514-282-1173

Brome Lake Christmas bird count

Thomas Moore

Saturday, December 16, is the date of the 33rd Brome Lake Christmas Bird Count. This marks the 124th Audubon-sponsored international Christmas bird count.

From mid-December to early January volunteers from across Canada, the US, parts of Central and South America and the West Indies will count and record each individual bird species encountered within one calendar day. Each of more than 2500 count groups will survey a designated 15 mile diameter circle (177 square miles) for one day and report their findings to the US National Audubon Society.



Barred Owl / chouette rayée



Redpoll / sizerin flammé



Pine Siskin / chardonneret des pins

Moore Nature Photo

In Canada the organization is handled by Bird Studies Canada who forward the Canadian count data to the Audubon Society from more than 14,000 volunteers in 463 count groups. Apart from its attraction as a social and recreational activity the annual count reveals interesting and scientifically useful information on the early winter distribution patterns of various bird species, and the overall health of the environment. The count activities are open to bird enthusiasts of all skill levels. There are three options for participants:

- Spend the day in the field with a group covering a preset quadrant of the count circle by car or on foot
- Survey your own property and surrounding area on foot, skis, etc.
- Report on birds observed at your feeder (no need to even venture outdoors)

The "citizen science" data from the many hundreds of groups across the continent is valuable to ornithologists in quantifying the state of the migrating bird population, and an indicator of the impact of environmental and habitat changes.

Anyone interested in participating in this year's count can call 514-946-2445 or email thomasw.moore@yahoo.ca

Compte d'oiseaux de Noël

Traduction: Guy Côté

Le samedi 16 décembre aura lieu le 33ième compte d'oiseaux de Noël de Lac-Brome. Il s'agit du 124e compte international des oiseaux de Noël commandité par Audubon.

De la mi-décembre au début janvier, des bénévoles de partout au Canada, aux États-Unis, de régions d'Amérique centrale et du Sud et des Antilles compteront et enregistreront chaque espèce d'oiseaux observée au cours d'une journée civile. Chacun des 2 500 groupes et plus de compteurs couvrira une superficie circulaire de 15 milles de diamètre (177 milles carrés) pendant une journée et rapportera ses résultats à la Société Audubon des États-Unis.

Au Canada, l'initiative est gérée par Études d'Oiseaux Canada qui transmet à la Société Audubon les données provenant de plus de 14 000 bénévoles répartis dans 463 groupes.

Outre son attrait en tant qu'activité sociale et récréative, le compte annuel fournit des informations intéressantes et scientifiquement utiles sur les schémas de répartition de diverses espèces d'oiseaux au début de l'hiver et sur la santé globale de l'environnement.

Cette activité est ouverte aux passionnés d'ornithologie de toutes catégories. Trois options s'offrent aux participants:

- Passer la journée sur le terrain avec un groupe parcourant un territoire désigné en voiture ou à pied
- Parcourir sa propriété et ses environs à pied, à skis, etc.
- Faire rapport sur les oiseaux observés à sa mangeoire (pas nécessaire de s'aventurer à l'extérieur)

Les données de la «science citoyenne» collectées par plusieurs centaines de groupes à travers le continent sont précieuses aux ornithologues pour quantifier l'état de la population d'oiseaux migrateurs et constituent un indicateur de l'impact des changements climatiques et d'habitats.

Toute personne intéressée à participer au décompte de cette année peut appeler au 514-946-2445 ou envoyer un courriel à thomasw.moore@yahoo.ca.

TEMPO LAC-BROME



www.facebook.com

If you wish to drink and can... that's your business
Si vous désirez arrêter et êtes incapable... c'est notre affaire

ALCOHOLICS ANONYMOUS
1-877-790-2526



Lois Hardacker
Courtier Immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker



*À tous mes clients et collègues
Je vous souhaite un très joyeux et serein
temps des Fêtes. Que 2024 vous apporte
Joie et Bonheur*

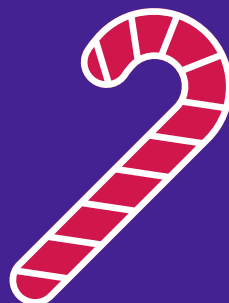
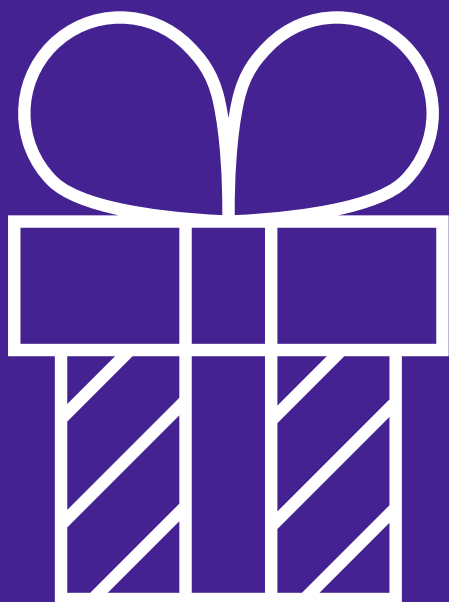
*To clients and colleagues wishing
you a safe and happy Holiday Season.
May 2024 be filled with
Joy and Happiness*

ROYAL LEPAGE
AU SOMMET

www.loishardacker.com lois@royallepage.ca
(450) 242-2000 #305
3, Victoria, Knowlton, QC J0E 1V0

**TOUTE NOTRE ÉQUIPE
TIENT À VOUS SOUHAITER
JOYEUSES FÊTES!**

**WE WISH YOU
HAPPY HOLIDAYS!**



Jean-Marc Bélanger
310, chemin Knowlton, Lac-Brome
450 243-5700

Free turkey meal to benefit Food Bank

Susan Jacques, LJI

The Knowlton Pub will be holding its annual free turkey dinner on December 9th. All proceeds will go to support the local food bank.

This year, instead of food, participants are asked to bring cash, gift certificates or cheques made out to the Brome Lake Food Bank. Four seatings are available: 12:00, 1:30, 5:00 and 7:00 p.m. Reservations at 450-242-6862. Reserved take-out meals will be ready for pick up between 3:30 and 4:30 p.m.

The Brome Lake Food Bank, during this Christmas period will continue to support its regular clients. No one needs to go hungry and if you need emergency help call: 450-242-2020 extension 319.

If you are having a birthday, anniversary, or Christmas party, you might ask your guests to bring a financial gift instead of a card or gift and this money could be donated to the food bank.

Cheques should be written to Brome Lake Food Bank, 270 Victoria, Knowlton J0E 1V0 or donate online at <https://www.canadahelps.org/en/charities/lac-brome-food-bank> or [banque-daliments-lac-brome/](https://www.canadahelps.org/fr/charities/lac-brome-food-bank) Tax receipts will be issued.

Repas de dinde gratuit au Pub de Knowlton

Traduction: Guy Côté

Le Pub de Knowlton tiendra son dîner annuel de dinde gratuit le 9 décembre. Tous les dons seront versés à la banque alimentaire locale.

Cette année, au lieu de nourriture, les participants sont priés d'apporter de l'argent liquide, des chèques-cadeaux ou des chèques à l'ordre de la banque alimentaire de Lac-Brome. Il y aura quatre services: 12h, 13h30, 17h et 19h. Réservations au 450-242-6862. Les plats à emporter réservés seront prêts à être récupérés entre 15h30 et 16h30.

La banque alimentaire du Lac-Brome, en cette période de Noël, continuera de soutenir sa clientèle régulière. Personne ne devrait avoir faim. Si vous avez besoin d'aide d'urgence, appelez le 450-242-2020 poste 319.

Pour le temps des fêtes et anniversaires, vous pourriez demander à vos invités de faire des dons (cadeaux) en argent qui pourraient être versés à la banque alimentaire.

Les chèques doivent être adressés à la banque alimentaire de Lac-Brome, 270 Victoria, Knowlton J0E 1V0 ou faites un don en ligne à <https://www.canadahelps.org/fr/charities/lac-brome-food-bank> ou [banque-daliments-lac-brome/](https://www.canadahelps.org/fr/charities/lac-brome-food-bank) Des reçus fiscaux seront émis.

Garage DING'S *V.I.P. STOP*

510 chemin Knowlton, Knowlton, Qc. J0E 1V0
garagedings@gmail.com
450-243-6039

FALL PROMOTION 2023
With every purchase you have a chance to win a cordless TINECO 10s vacuum valued at **\$395**
The drawing will take place on Dec. 17, 2023. Good luck!

PROMOTION AUTOMNE 2023
Avec tout achat vous avez une chance de gagner un aspirateur sans fil TINECO 10s d'une valeur de **395\$**
Le tirage aura lieu le 17 décembre, 2023. Bonne chance!

Season's Greetings / Joyeuses Fêtes

Closed / fermé Dec. 23, 24, 25, 26 & Dec. 30, 31, Jan. 1, 2.
Open / ouvert Dec. 27, 28, 29.

rachel grenon
CÉRAMISTE

ArtLab 341
341, ch. Knowlton
Lac-Brome

Ouvert du jeudi au dimanche **450 578-4221**

PROCONSTRUC

450 242-4440
www.proconstruc.com

Entrepreneur Général
General Contractor
Toiture métallique et architecturale
Custom Metal & Artisanal Roof

RBQ: 2524-0896-72

Have your club's or group's events printed free in Bulletins. Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd. before the 10th of the month.

Bulletins

Pour faire publier sans frais les activités de votre organisme, déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton, avant le 10 du mois.

December 2

- **Santa Claus parade** organized by Knowlton Lions Club. 1 p.m.
- **Christmas bake sale.** Creek United Church, 278 Brill Road, West Bolton. 9 a.m. - 1 p.m.

December 4

- **Meeting of the Canadian Club of the Yamaska Valley**, 2 p.m. at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, Cowansville. The Community Singers will offer a recital of classical, contemporary and seasonal choral selections. Free to members; \$15 for guests. Club info:450-292-0108.

December 7

- **Ciné-Bistro. L'Immensité.** Bistro du Rucher Boltonnois, 2616 route Nicholas Austin, East Bolton. Ciné-Pizza formula. Pizza served at 5 p.m., film at 7 p.m.

December 9

- **Holiday Market in East Bolton.** 9 a.m. - 4 p.m. Inside and outdoors. Joy and illuminations. 2616 Nicholas-Austin.

December 10

- **Harmony Band Christmas concert** under the direction of Susan Reininger at Knowlton United Church. Entrance by donation. 3 p.m.

December 15

- **The Brome Lake Wellness Volunteer Centre** is inviting TBL seniors to a Christmas party lunch at noon at Centre Lac-Brome. Please reserve by emailing at tblwellnesscentre@gmail.com or call 450-242-2020. Deadline to reserve is Friday December 8. Free entry – our Christmas gift to you. Transportation available if needed.

December 16

- **Gelfand-Zanella quartet.** Two masters of Canadian Jazz at Bistro du Rucher Boltonnois. 8 p.m. <https://rucherboltonnois.net/Billetterie>. info@rucherboltonnois.net

Until December 17

- Exhibition *Rebelles/Rebelles*, at **Galerie Art Plus**, 8 Maple, Sutton. Thursday - Sunday, 1 p.m. - 5 p.m. 450-521-3189.

2 décembre

- **Parade du Père Noël** organisée par le Club Lions de Knowlton,
- **Vente de pâtisseries de Noël.** Église Creek United, 278, ch. Brill, Bolton-Ouest. 9h - 13h.

4 décembre

- **Rencontre du Cercle canadien de la Vallée Yamaska**, 14h. Église unie Emmanuel, 203, rue Principale, Cowansville. Récital de musique classique du temps des fêtes par les Community Singers. Gratuit pour les membres, 15\$ pour les invités. Info: 450-292-0108.

7 décembre

- **Ciné-Bistro. L'Immensité.** Bistro du Rucher Boltonnois, 2616 route Nicholas-Austin, Bolton-Est. Fromule Ciné-Pizza. Pizza gastronomique servie dès 17h et film à 19h.

9 décembre

- **Marché des fêtes de Bolton-Est.** Plus de 35 exposants. Kiosques intérieurs et extérieurs. 9h - 16h. 2616 Nicholas-Austin

10 décembre

- **Concert de l'Harmonie de Knowlton** sous la direction de Susan Reininger à l'église unie de Knowlton. Dons à l'entrée. 15h.

15 décembre

- **Le Centre de bénévolat Mieux-Être** invite tous les aînés de VLB à un lunch de Noël au Centre Lac-Brome à midi. SVP réservez avant le 8 décembre par courriel à: tblwellnesscentre@gmail.com ou téléphonez au 450-242-2020. Gratuit – un cadeau de Noël du Centre de bénévolat. Transport disponible si nécessaire.

16 décembre

- **Gelfand-Zanella quartet.** Deux maîtres du Jazz canadien se rencontrent au Bistro du Rucher Boltonnois. 20h. <https://rucherboltonnois.net/Billetterie>. info@rucherboltonnois.net

jusqu'au 17 décembre

- Exposition *Rebelles/Rebelles* à la **Galerie Art Plus**, 8, rue Maple, Sutton. 450-521-3189. Ouvert du jeudi au dimanche de 13h à 17h.





NOUVEAU

SERVICE TRAITEUR

pour les fêtes!

Réservez votre menu dès aujourd'hui!



AMBIANCE • GASTRONOMIE • ART DE VIVRE



667, chemin Bondville • Lac-Brome • JOE 1R0
info@jolivent.ca • www.jolivent.ca • 450.243.4272




ROYAL LePAGE
AU SOMMET
Agence Immobilière
Franchisée indépendante et autonome

Joyeuses fêtes & Happy Holidays


Don JOYCE
Courtier immobilier résidentiel
Residential Real Estate Broker
Ici pour vous !
Here for you!

Tel.: 450.242.2000
#304
3 Rue Victoria,
Knowlton,
QC JOE 1V0

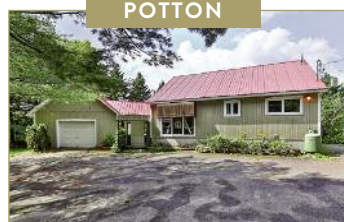
Pierre Leblond, c.i.r. 450-405-9501
Gerald C. Pion, c.i.r. 450 531-1327
Diana Timmins, c.i. 450-531-3094

KNOWLTON



Occasion unique pour les développeurs, 42 acres pour un domaine familial ou pour un développement résidentiel. Originellement subdivisée en 1990, la propriété est zonée pour des maisons à faible densité. Plus de 2 500 pieds bordant le ruisseau Coldbrook offrant un mélange de boisés, de prairie et de collines. On y trouve également une maison de ferme de 3 chambres et une grange adjacente avec des stalles. **Gerald C. Pion et Diana Timmins**

POTTON



Située dans une vallée protégée, cette propriété jouit d'une tranquillité et d'une nature apaisante et est à 10 minutes du village de Mansonville. La propriété est bordée par un joli ruisseau. Prendre note que l'évaluation et le montant des taxes sont pour les lots 6008449 et 6008450. Centris 22285355. **649 000 \$ Pierre Leblond**



Lois Hardacker
Courtier immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker
Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés
Visit my website for land and beautiful homes

www.loishardacker.com

3 Victoria,
Knowlton,
Lac-Brome, QC,
JOE 1R0

ROYAL LePAGE
AU SOMMET
AGENCE IMMOBILIÈRE
REAL ESTATE AGENCY

450.242.2000
lois@royalpage.ca



NOSTALGIE – Maison centenaire, le bon endroit pour un Noël d'antan avec son poêle à bois et sapin illuminé sur la véranda, attendant le Père Noël... Marchez jusqu'au centre de Knowlton, et à la plage en été.



RENTAL – Townhouse style condo, furnished, equipped, 3 bedrooms, 2 ½ baths. Lake and mountain views, access to a private beach, trails, pool, tennis courts. Lac-Brome. **\$2,500 per month x 6 or more.**



CHALET de campagne adorable, cuisinière d'antan Heartland, deux chambres. Garage/atelier/espace d'entreposage. Pour de bons moments au grand air; à 10 minutes de l'Autoroute 10. Bolton-Est.



LAND: Two 1.4-acre lots, a great location to build your new home with a view on the pond and its fountain in "L'Art de Vivre" between Brome Lake and Autoroute 10. **\$270,000 each, + GST / QST.**



COUNTRY LIFE – 57-acre farm, spacious century home, rustic barn/stable, paddocks, pond, trails. Quick access to downtown Sutton and its activities, and to the mountain for skiing and other sports.



OASIS de 12 acres – Une allée d'entrée bordée d'arbres, une maison chaleureuse, 4 chambres dont l'une adjacente à un spa et un sauna. Piscine, vue saisonnière des monts. Bolton-Ouest. **998 500\$**



PRIME LOCATION for your business – Highly visible building that features wonderful views, well-planned kitchen and bar, immense reception hall. 3.3 acres. Many possibilities! Lac-Brome. **\$850,000 +GST/QST**



GARAGE DING'S à Knowlton, une entreprise bien établie, très rentable, clientèle fidèle. Zonage commercial et industriel. Songez à votre carrière et profitez de cette belle occasion. **848 000\$+ TPS/TVQ**



ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY

Fières complices de vos projets!



QUE CHAQUE ÉTAPE DE CETTE NOUVELLE ANNÉE SOIT PAVÉE DE SUCCÈS, D'ÉPANOUISSEMENT ET QUE VOS RÊVES TROUVENT LEUR RÉALISATION. WE LOOK FORWARD TO CONTINUING THIS JOURNEY WITH YOU.

JOYEUSES FÊTES ET MEILLEURS VOEUX POUR UNE ANNÉE 2024 EXCEPTIONNELLE!
HAPPY HOLIDAYS AND BEST WISHES FOR AN EXCEPTIONAL 2024!



EQUIPEBOUCHERGARIEPY.CA

28 PROJET RÉSIDENTIEL
TERRAINS À VENDRE

INCLUSIFS

- SERVICES (AQUEDUC & ÉGOUT)
- UNIFORMITÉ ARCHITECTURALE
- RUE ASPHALTÉE



VÉRONIQUE BOUCHER & ISABELLE GARIÉPY
courtiers immobiliers résidentiels



ISABELLE GARIÉPY
514.347.9619 | igariépy@royallepage.ca
VÉRONIQUE BOUCHER
450.525.2318 | veroniqueboucher@royallepage.ca

NOUVELLE RUE, SECTEUR BONDVILLE



COLDBROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE

*Nous à l'agence Coldbrook désirons remercier nos loyaux clients et nos familles extraordinaires pour leur soutien et leur encouragement tout au cours de l'année. Nous désirons également remercier nos collègues des autres agences pour leur contribution à notre succès continu.
Joyeux Noël et Bonne Année à tous!*

We at Coldbrook wish to thank our loyal clients and amazing families for their support and encouragement throughout the year. We wish to also to thank our colleagues from other agencies for contributing to our continued success. Merry Christmas and Happy New Year to all!



Reginald Gauthier
Directeur d'agence
450-531-3652



John Boudreau
450-531-5252



Beverly de Winter
450-405-6866



Luc Dubois
514-949-6779



Line Fleury
514-214-6691



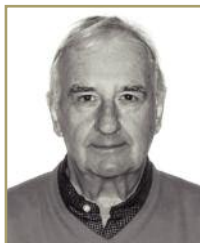
Gaétan Gélinas
450-521-9477



Sylvie Houde
450-298-1111



Marie-Elaine Hvizdak
819-640-1894



Pierre Leblond
450-405-9501



Josée Leclerc
819-329-8101



Marlène Lévesque
514-409-1476



Gerald C. Pion
450-531-1329



Nathalie Provencher
450-522-7383



Mélissa St-Amour
579-488-1280



Diana Timmins
450-531-3094



Yanick Vandal
450-525-2488



COLDBROOK

AGENCE IMMOBILIÈRE

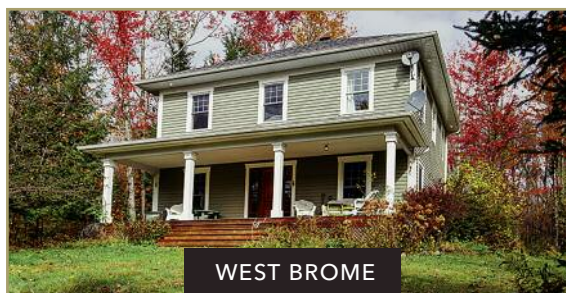


Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.
450-531-3652 43 ans d'expérience



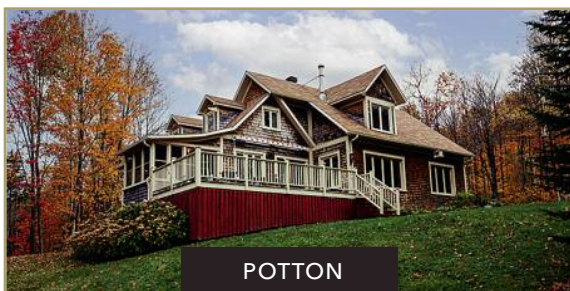
SUTTON

Cette charmante propriété située au bout d'un paisible cul-de-sac surplombant un bel étang n'est qu'à quelques minutes du merveilleux village dynamique de Sutton et du centre de ski du Mont Sutton.
650 000\$



WEST BROME

Are you searching for the quintessential country-style home where you can stroll for kilometers and quiet gravel roads? Maybe this lovely home will be what you are looking for. Located on 4 mostly wooded acres on a quiet cul-de-sac
785 000\$



POTTON

Un message du propriétaire: "Chaque semaine, c'était un bonheur de retrouver ce havre de paix, mignon, chaleureux et rempli de lumière. Quelle joie que de n'entendre que le chant des oiseaux! 4,9 acres et très paisible!
695 000\$



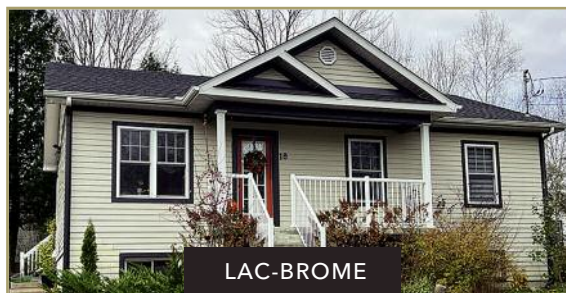
KNOWLTON

Une excellente occasion pour s'installer près du village de Knowlton tout en profitant de la paix qu'apporte un grand terrain de 8,4 acres. Plain-pied spacieux avec piscine creusée de 18' x 38', cabanon de piscine, garage attaché. Terrain aménagé, lot boisé.
795 000\$



WEST BOLTON

The view from this home will leave you breathless! From sunrise through sunset and from dusk through dawn, prepare yourself to be treated to the beauty of nature. Stargazers will experience jaw-dropping views.
\$1,175,000



LAC-BROME

Cette jolie propriété est située dans un secteur agréable de Knowlton avec un accès au lac Brome via le beau parc Eugène (une marche de trois minutes à partir de la maison)! 4 chambres à coucher. **549 500\$**





ÉQUIPE BROWN COURNOYER

COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS
29 Lakeside, Knowlton
www.browncournoyer.com



PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE, 88 ACRES

159, RUE DU CENTRE, LAC-BROME



COUNTRY CLASSIC! 6 ACRES, RENOVATED FARMHOUSE

91, RUE VALLEY, BROME



VUE ÉPOUSTOUFFANTE!

973, CH. PARMENTER, SUTTON



OFFRE ACCEPTÉE

SIGNAL HILL, POTTON



VENDU

132-136, CH. BONNVILLE, LAC-BROME



CHALET AVEC VUE ET QUAI

651, RUE LAKESIDE, LAC-BROME



VENDU

490, CH. BOULANGER, SUTTON SKI-SKI OUT



2 MINUTES DU MONT SUTTON

181-183, CH. BOULANGER, SUTTON



GRAND CHALET AVEC ACCÈS LAC-LIBBY

144, 2^{ÈME} RANG, ST-ÉTIENNE-DE-BOLTON



1 ACRE, 3CÀC

89, CH. BRANDY, LAC-BROME



CONDO SKI-IN/SKI-OUT, PISCINE

615, #2, RUE MAPLE, SUTTON



QUAI

TERRAIN, RUE ALARIE, LAC-BROME



COMMERCIAL-RÉSIDENTIEL

1083, CH. KNOWLTON



CONDO PRÈS DU MONT SUTTON

121, RUE MORIN, SUTTON



PROJET ABORDABLE!

1073, #46, CH. KNOWLTON, LAC-BROME

JESSICA BROWN
Courtier Immobilier Résidentiel
C. 450-522-4755
jessica.brown@remax-quebec.com

FRANCIS COURNOYER
Courtier Immobilier Résidentiel
C. 514-994-0351
francis.cournoyer@remax-quebec.com



ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT



**Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes en famille et entre amis,
ainsi qu'une superbe année 2024!**

We wish you Happy Holidays with family and friends, and a wonderful 2024!

L'année 2023 se terminera une fois de plus en beauté pour notre équipe. Nous remercions nos clients sans qui nous ne pourrions accomplir notre travail au quotidien, qui chaque jour nous permettent de nous réaliser à travers leurs projets immobiliers. Votre confiance nous est chère. Que ce soit nos vendeurs qui nous confèrent le mandat de vendre leur propriété ou nos acheteurs qui nous offrent la chance de les accompagner à trouver la perle rare, c'est un plaisir que nous partageons avec vous une transaction à la fois!

Santé !

— SANDRA, NADIA & STEPHANIE

The year 2023 will once again end on a high note for our team. We would like to thank our customers, without whom we would not be able to carry out our day-to-day work, and who enable us to realize our potential every day through their real estate projects. Your trust is important to us. Whether it's our sellers who entrust us with the mandate to sell their property, or our buyers who offer us the chance to accompany them in finding the rare pearl, it's a pleasure for us to share with you one transaction at a time!

Cheers!

— SANDRA, NADIA & STEPHANIE



SANDRA WILLIAMS

Courtier immobilier & conseiller

450.531.8464 | williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT

Courtier immobilier résidentiel

450.330.1930 | williamsst-laurent.com



STÉPHANIE DANDENAULT

Courtier immobilier résidentiel

450.558.3315 | williamsst-laurent.com

GROUPE
BARSALOU MEUNIER
COURTIERS IMMOBILIERS



VENDU
537 rue du Chapelier, Bromont



VENDU
11 Ch. Marguerite, Eastman



VENDU
315 Ch. du Domaine, Saint-Denis-de-Brompton



VENDU
14 rue des Perdrix, Bromont



« L'ART D'UNIR DES GENS EXCEPTIONNELS
AUX PROPRIÉTÉS EXTRAORDINAIRES »



MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé

450.577.0272
mpbarsalou@sothebysrealty.ca

JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier

514.926.5626
jmeunier@sothebysrealty.ca



Scannez le code QR
pour découvrir nos
propriétés!

Sotheby's | Québec
INTERNATIONAL REALTY

**LA RÉFÉRENCE DANS LES CANTONS-DE-
L'EST DEPUIS PLUS DE 10 ANS**



BORD DE L'EAU 1 150 000\$
649 Ch. Lakeside, Lac-Brome
MLS 23808398



À DÉCOUVRIR 1 399 000\$
21-23 Ch. Tuer, Bolton-Ouest
MLS 11714586



À DÉCOUVRIR 1 213 307\$+txs
28 rue Laplante, Sutton
MLS 28919181



À DÉCOUVRIR 1 095 000\$
354 Ch. Jolley, Shefford
MLS 17013270



NOUVEAUTÉ 1 095 000\$
262 Av. de l'Hôtel-de-Ville, Bromont
MLS 27384808



NOUVEAUTÉ 1 595 000\$
556 Ch. Du Mont-Shefford, Shefford
MLS 10305723



NOUVEAUTÉ 2 250 000\$
5 rue des Pics-Bois, Lac-Brome
MLS 27211511



À DÉCOUVRIR 1 299 000\$
42 rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 26836870



TERRAIN 1 870 000\$+txs
88-12 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 28336173



OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES 400 000\$+txs
Terrains rue Victoria, Lac-Brome
MLS 21354916, 28120535



NOUVEAU PRIX 998 000\$+txs
30A rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 24572472



NOUVEAUTÉ 7 500 000\$
30 Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 11727037

**BUREAU DES CANTONS-DE-L'EST
299 CH. KNOWLTON, KNOWLTON**

450.243.0808

BARSALOUMEUNIER.COM

ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT



MAISON EN BOIS ROND CHIC 990 000\$
5 montée des Pins, Lac-Brome
Centris #10124546



AU CŒUR DES MONTAGNES 1 988 000\$
5 ch. des Appalaches, Bolton-Ouest
Centris #13672062



LEVER & COUCHER DE SOLEIL 2 985 000\$
63 rue de la Pointe-Fisher, Lac-Brome
Centris #16600523



SPACIEUX ET LUMINEUXE 1 200 000\$
57 ch. de la Baie-Robinson, Lac-Brome
Centris #17809835



TERRAIN 1.98 ACRES AVEC VUES 395,000\$
Rue de la Rosaie, Shefford
Centris #19340017



VENDU EN OFFRES MULTIPLES
128 ch Fairmount, Lac-Brome



ACCÈS AU LAC BROME 1 947 000\$
391 rue Lakeside, Lac-Brome
Centris #26577109



MAGNIFIQUE CONTEMPORAINE 2 250 000\$
730 ch de Gaspé #241, Bromont
Centris #23781307



ACCÈS AU LAC BROME 1 087 193\$+TX
27B rue St-Andrew, Lac Brome
Centris #15957485



ACCÈS AU LAC BROME 1 850 000\$
57 rue Stone Haven, Lac-Brome
Site unique • Mandat exclusif



VUES SUR LES MONTAGNES 1 195 000\$
155 tsse de Brome N., Brome
Centris #11169581



ACCÈS AU LAC 498 000\$
32 rue Montagne, Lac-Brome
Centris #14815127

ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE, QC, JOE 1V0 • 450 242-1113



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier & conseiller
450.531.8464 | williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930 | williamsst-laurent.com



STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315 | williamsst-laurent.com